



PUBLISHED BY TRIGLAV PTY. LTD.
ON BEHALF OF SLOVENSKI KLUB TRIGLAV — SYDNEY

YEAR/LETO: 1

DECEMBER 1971

No./ŠTEV. 3

DAN SLOVENSKE NARODNE HIMNE

Da bi čimbolj tudi na zunaj pokazali svojo narodnostno pripadnost in povezanost z domovino, smo v soboto 2. oktobra na slovesen način proslavili dan naše himne: Naprej zastava!

Triglav je naprosil za pokroviteljstvo svojo prvo častno članico, svetovno znano pianistko gospo Dubravko TOMŠIČ, ki je z veseljem ustregla prošnji, ter prijatelja Slovencev v Avstraliji, senatorja Tonija MULVHILLA.

Zbirati smo se začeli ob 8h. Posreženi smo bili s pijačo še predno smo stopili v lepo okrašeno dvorano. Zasenčena svetloba, snežno beli prti s cvetjem in svečami je bilo prijetno presenečenje. Baloni z napisom "Triglav" so izpričevali iznajdljivost organizatorja, ki se je "potil" pri vhodu. Imeli smo skupno večerjo. Hrane in pijače ni manjkalo nobenemu. Po kratkem slavnostnem programu smo zaplesali in zapeli.

Pomembnost večeru so dali številni gostje, ki so bili ta večer z nami: Gospo Tomšičevo je zastopala gospa TRAMPUŽ. Navzoč je bil g. senator Mulvihill s tajnico, direktor Adriatic Travel Centre ter posebej pomemben rojak z domovine, ki se je službeno mudil v Avstraliji, g. Miran BERTOK, direktor kreditne banke v Kopru in njegova sodelavca, Mihajlo Janovic in Metodje Naskovski.

O pomenu večera je spregovoril urednik "Triglava", o himni, pa, ki je bila prvič peta oktobra leta 1860 na Dunaju, predsednik kluba Triglav, g. Stanko Petkovšek. Za živahnost programa je poskrbel Martin Konda s svojo harmoniko ter njegova sestra Mici Konda, ki je deklamirala. Z vspodbudnimi besedami so pripomogli k poteku proslave še g. Trampuž in g. Bertok, daljši nagovor pa je imel senator Mulvihill. Ob koncu smo vsi skupaj zapeli "Naprej," poslali pismo s podpisi Izseljenski matici v domovino in s tem zaključili slavnostni del večera.

Vsi, ki smo se večera udeležili smo mnenja, da bi bilo potrebno več takih prireditev. Vse, kar je slovenskega in tradicionalnega, bi

morali od časa slovesno proslaviti in s tem vzbujati narodno zavest in širiti prijateljske odnose med rojaki. Praznik himne je bila res lepa zamisel. Prireditve sama je bila na višku in je pokazala, kako

lepo se vedejo naši ljudje in to šolani ali preprosti, če se jim pripravi nekaj, na kar so lahko ponosni. Upajmo, da se bo še na mnoga, mnoga leta čula v Triglavu — Naprej, zastava Slave!

TRIGLAV MATICI

"Rojaki zbrani na proslavi slovenske narodne himne, ki jo je na današnji večer organiziral Slovenski klub Triglav v Sydneyu, se pokroviteljici večera Dubravki Tomšič in vam, zahvaljujemo za pozornost in pozdrave.

Predsedniku matice, gospej Tomšič, predvsem pa rojakom v domovini in po svetu prisrčen pozdrav.

"Naprej zastava slave" naj nas tudi v bodoče združuje, pa naj bomo kjerkoli že. Domovini sinovi! "(Slede podpisi vseh navzočih).



S proslave himne

POZDRAV MATICE

Na predvečer proslave slovenske narodne himne v Sydneyu, je "Triglav" prejel sledečo brzojavko:

"OB DNEVU SLOVENSKE NARODNE HIMNE VAM SLOVENSKA IZSELJENSKA MATICA POŠILJA NAJLEPŠE POZDRAVE! DUBRAVKA TOMŠIČ SPREJEMA POKROVITELJSTVO Z VESELJEM. TRENUTNO JE NA TURNEJI V KANADI IN NAS NAPROŠA, DA VAM SPOROČIMO NJENE NAJBOLJŠE ŽELJE IN POZDRAVE."

Drago Selinger, predsednik.

POZDRAV DUBRAVKE TOMŠIČ

"Lepo se zahvaljujem za telegram in posebno še za izkazano čast od Slovencev iz Sydneya do mene ob njihovi proslavi 2. oktobra. Verjetno ste že dobili pismo Izseljenske matice, katero sem naprosila, da vam v mojem imenu odgovori. Jaz sem namreč dan po prejemu vaše brzojavke odpotovala v Kanado. Lepo pozdravljam vse Slovence v Sydneyu in želim vse najboljšel!"

N A P R E J

Po posredovanju Slovenske izseljenske matice v Ljubljani, nam je komorni zbor ljubljanske televizije s sodelovanjem simfoničnega orkestra priredil in izvedel našo narodno himno "Naprej, zastava slave! "Izvedba, posneta na magnetofonski trak je nekaj posebnega. Človeka sprelete "mravljinci", ko jo sliši. Matici in RTV Ljubljana se "TRIGLAV" najlepše zahvaljuje za pozornost in uslugo. Rojaki, ki bi želeli imeti posnetek v svoji zbirki slovenske glasbe, naj se obrnejo na naš klub.

Pred novim letom smo. Verjetno ga bomo pozdravili s kozarcem v roki; pili bomo na "srečo" ali "korajžo". Karkoli bo že, bo prav. V prihodnjem letu bomo potrebovali korajže in še več sreče, če bomo hoteli vsaj delno doseči naš cilj. Še bomo jedli "lesnike", da se nam bodo usta kar krivila. Vedno bolj bomo spoznavali, da je med nami veliko več kritikov in godrnjačev, kot delavcev in podpiralcev skupnih naporov. Nič zato. Če nas bo za delo manj, bomo morali biti pač toliko boljši, da bomo uspeli. Angleški pregovor pravi "Life's darkest hour may be your finest"! Naj to velja tudi za naš Triglav!

Prihajamo v dobo trdega dela, ki bo zahtevalo veliko osebnih žrtev, moralnih in materialnih. V prepričanju, da je naš cilj teh žrtev vreden, moramo uspeli, poseben še, če bomo vsi šli v eno smer, po poti do cilja, do našega doma, naših klubskih prostorov, do okrevlišča, šole in kulturnega središča.

Polletnega dela, ki je za nami, se nam ni treba sramovati; nudi nam nadvse pestro sliko. Zbrali smo denar za "deposit" za zemljo, uredili poslovanje družbe, spravili v red klub, dali v registracijo pravila za našo dobrodelno organizacijo, razgibali rojake tu in doma, tako, da vedo, da je v Sydneyu TRIGLAV, opozorili na sebe tudi avstralsko oblast s tem, da smo sprožili debato o prenosu pokojnine v druge države in drugo, da ne omenimo uspešnih prireditev, v kratki dobi 6. mesecev. Ni bilo vedno lahko, a šlo je, ker smo vsi tako hoteli. Upamo, da zdaj že vsakdo vidi, da je bila ustanovitev Triglava prepozna dogodek. Četudi se nekateri ne strinjajo z idejo dveh slovenskih organizacij v Sydneyu, morajo vendar priznati, da je v tekmovanju več koristi za skupnost, kot pa v le navideznem sodelovanju, predvsem še, če sta vodstvi obeh organizacij dovolj zreli za tekmovanje, ne pa za škodovanje.

Ena najtežjih nalog bližnje bodočnosti je pritegnitev mladine v naš krog. Brez prirastka, brez mladih, bodo naša društva in naši domovi postali sirotišnice onemoglih rojakov. Dotoka iz domovine imamo med vsemi jugoslovanskimi narodi Slovenci najmanj. Veselo dejstvo, če lahko s njim potrdimo misel, da se naši doma bolje znajdejo kot drugi; zato pa moramo tembolj gledati, da ohranimo slovenstvu otroke, ki se rode tu.

Kako to storiti, je neprijetno vprašanje, posebno še, ker je odgovor tako negotov. Če si boste to številko našega glasila dobro prečitali boste videli, da je to delo, pri katerem bodo morale sodelovati vse naše organizacije, levji delež pa bodo morali narediti starši sami.

Naj bo naš prvi korak v novo leto v ohranitev naše mladine, da bo še dolgo odmevalo po naših prireditvah:

NAPREJ ZASTAVA SLAVE!

J. Čuješ, urednik.



Stanko Petkovšek

BESEDA PREDSEDNIKA

Je že tako, da ob prihodu novega leta radi pregledamo svoje delo, ga ocenimo in razčlenimo ter se odločimo za pot v bodočnost. Naša "Triglavska" doba je kratka, a je vseeno plodovita. Zvestost vseh, članstva in odbornikov, pa tudi tistih, ki so samo naši prijatelji, nam kaže pot, po kateri moramo hoditi Klub Triglav tako vsebolj postaja resnična, zdrava vez med nami in med domovino. Ko nam bo uspelo uresničiti naše načrte — urediti slovenski center — pa nam bo Triglav gotovo postal in pomenil lep košček domovine v tujini.

Na našem prvem običnem zboru je bilo težko govoriti o naši prihodnosti. Govoričenja je bilo povsod dovolj, uspehov pa prav malo. Marsikdo je prišel le iz radovednosti. Tudi nezaupljivost je bilo čutiti. Temu se nismo čudili; izkušnje iz preteklosti in nasprotovanja so se namreč čutila povsod. Zato smo takrat našo pot le nakazali, razložili pravila in izvolili odbor.

Delovanje kluba po običnem zboru pa je zelo pritegnilo naše rojake. Članstvo se je pričelo hitro množiti in je po teh mesecih presseglo število vseh (bogatejših in starejših) slovenskih organizacij v Avstraliji. V vsako prireditev smo dali našega triglavskega duha. Uspeh je bil izreden, posebno če pogledamo na prireditev v proslavo našim očetom in pa na praznovanje slovenske narodne himne. Posebno na proslavi himne je bilo čutiti s kako pazljivostjo spremlja Triglav dogodke v domovini. Ob tej priliki smo poslali v Ljubljano Izseljenski matici pozdrave s podpisi navzočih in jo prosili, naj izrazi našo željo, da bi NAPREJ ZASTAVA postala državna himna Slovenije.

Dolga je še pot pred nami, predno bomo mogli članstvu in rojakom nuditi to, kar bi res radi. Za uspešno delovanje kluba bo treba še velikih žrtev in idealizma, predvsem pa dela in denarja. Takoj ko bomo imeli svoje prostore, bomo odprli šolo za otroke, plesni tečaj mladine, šolo glasbe za Slovence in druge narodnosti, kjižni-

"Triglav" is published by The Editorial Board of Triglav Pty. Ltd., Box 40. P.O. Summer Hill, N.S.W., 2130 (Australia).

Printed by Mintis Pty. Ltd.

co itd. Upam, da bo naši družbi kmalu uspel nakup zemljišča, ki naj bi postal "košček Slovenije" v Sydneyu.

Za naše delo in razvoj se zanimajo tudi drugi, tako v Avstraliji kot v domovini. V slovenski izseljenski matici čutimo veliko oporo: vedno nam pomaga. Posredovali so nam magnetofonski trak s himno NAPREJ (Filharmonija in komorni zbor), kar nam je domovino še bolj približalo. Slišali jo boste, ko bomo stopili z zarje novega leta. Zelo smo srečni, da je doma za naše rojake v Avstraliji toliko zanimanja. Ob tem se globoko v srcih sprašujemo, kaj NAS veže na domovino in kaj DOMOVINO na nas, izseljence. Smo pač le kapljica slovenske krvi, sicer, ne najboljše, a vseeno, vedno slovenske! In zaradi te kapljice krvi, ki je vedno slovenska, smo z domovino nedeljivi.

Ob vsem, kar smo od nastanka Triglava dosegli, lahko z zaupanjem gledamo v bodočnost. Odbor kluba ima v članstvu močno uporo, kar je pogoj nadaljnjim uspehom. Odborniki gotovo zaslužijo vse priznanje za svoje vstrajno in nesebično delo, enako tudi vsi, ki nam pomagajo na ta ali oni način. V misli na vse to sem prepričan, da bo naš prihodnji občni zbor vesel dogodek.

Članom, prijateljem in rojakom kjerkoli ste že,

PRIJETNE PRAZNIKE IN
SREČE POLNO NOVO LETO!

Stanko Petkovšek,
Predsednik S.C. Triglav —
Sydney.

SRBSKA IZSELJENSKA MATICA

Na martinovanju 6. novembra, smo v svoji sredi pozdravili predsednika Srbske izseljenske matice g. KRSTIČA, ki je prišel na našo prireditev skupno z urednikom lista "Vjesnik u srijedu" g. ZVIZDIČEM iz Zagreba. Veseli nas, da se doma bolj zanimajo za svoje ljudi v Avstraliji, kot so se v preteklosti in zdaj tudi upravičeno upamo, da bo prišla delegacija Slovenske izseljenske matice iz Ljubljane. Imeli smo Zagreb, prišel je Beograd, zdaj želimo Ljubljano. Nismo ravno šovinisti, vsekakor pa nam je naše najbližje! In končno, saj ni tako malo Slovencev v Avstraliji, kot si morda mislite. Samo prethi smo; pa ne bomo več. TRIGLAV je zato tu, da izterjuje enakost tudi Slovencem, pa naj bo to v zvezi z izseljeniški maticami ali diplomatskimi zastopstvi v Avstraliji.

KOMU V KORIST?

V torek ponoči (23.11.71.) je v prostorih turisticne agencije Adriatic v Sydneyu eksplodirala "bomba", ki je naredila precej materialne škode lastnikom zgradbe (Avstralcem), a veliko več moralne škode nam, ki smo prišli v Avstralijo iz Jugoslavije. V očeh Avstralcem pač po takih dejanjih čudno izgledamo.

Komu v korist vse to, verjetno ne ve niti oseba, ki je za to odgovorna. Čas bi že bil, da bi svojo kulturo kazali na kak drug način, svoje prepire pa pustili doma.

DOMOV NA "STARA LETA"

Večina nas, ki smo dorasli v domovini, si nehoti želimo, da bi preživeli zadnja leta svojega življenja v rodni Sloveniji.

Za tako preživelo starost trenutno ni zaprek. Treba je le toliko denarja, da si more človek ob vrtni kupiti vsaj stanovanje, če ne že hišico in pa dovolj za vsakdanje potrebe. Za te "vsakdanje potrebe" običajno poskrbi pokojnina; do te pa povratniki iz Avstralije po sedanjih avstralskih zakonih nimajo pravice: pokojnino izplačujejo le njim, ki žive v Avstraliji.

Kot smo omenili že v septemberski številki "Triglava", se nam to ne zdi pravično. Če človek dela 20 ali več let ter plačuje predpisane takse, ki naj bi krile tudi njegovo pokojnino, je težko najti izgovor, da država ne bi izplačevala pokojnine, pa naj bo upokojenec kjerkoli že. Le malo držav na svetu še ima tako zasta-

relo postavlo. MNENJA SMO, DA JO JE TREBA TUDI V AVSTRALIJI SPREMENITI.

S. K. TRIGLAV — SYDNEY je naredil v tej smeri začetni in v Avstraliji zgodovinski korak. Odbor je na svoji seji pooblastil urednika lista "Triglav", da sestavi primerno spomenico in jo predloži oblastem. To je bilo hitro urejeno. Spomenica je bila sestavljena, podpisana od neakterih rojakov in predložena po senatorju T. Mulvihillu senatu v Canberri.

Na sestanku slovenskih društev v Canberri (oktobra t.l.), je zastopnik Triglava — Sydney, g. L. Košorok dal zastopnikom vseh društev izvod spomenice s prošnjo, da bi vsako društvo po svoji moči prispevalo s podpisi k uspehu spomenice. Upajmo, da se društva zavedajo pomena te akcije in bodo zastavila vse sile v čimvečje število zbranih podpisov.

PETITION

To the Honourable The President and Members of the Senate in Parliament assembled.

The Petition of the undersigned respectfully sheweth — that while the Commonwealth Parliament has acted to remove some inadequacies from the Australian Social Service System, a major inadequacy still remains in that a migrant who has been a member of the Australian workforce for many years, has paid taxes and acquired Australian citizenship, and seeks to live the last years of his life in his native land or, if an invalid wishes to see his relatives in Europe, is denied pensioner transferability.

Your Petitioners therefore humbly pray — that the Senate, in Parliament assembled, seek to have Australia adopt the principle followed by Britain, Italy, Greece, Malta, The Netherlands, France, Germany, Turkey, Canada and the United States of America, who already transfer the social entitlement of their citizens wherever they may choose to live.

And Your Petitioners, as in duty bound will ever pray.

SIGNATURES

ADDRESSES

NE BO TAKO HITRO

Po vložitvi spomenice v senatu, nam je senator Mulvihill sporočil, "Ne delamo si utvar, da bo zadeva urejena preko noči, prepričani pa smo tudi, da je sprememba možna in da nam bodo pomagale vse emigrantske skupine kot tudi Avstralcji. Tudi čas je zelo primeren". Samo leto je še do naslednjih volitev, in to leto moramo izrabiti. Namesto da pri volitvah odločajo glasovi te ali one politične stranke, naj tokrat odločijo glasovi novoavstralcem. Mi ne prosimo miloščine. Zahtevamo le, da se zakon menja v toliko, da bomo imeli pravico do tega, kar nam itak moralno pripada, pa če živimo kot upokojenci v Avstraliji ali pa v Sloveniji.

Praktičen nasvet. Vsak, ki se z naš spomenico strinja, naj to sporoči na naš naslov. Poslali mu bomo tiskovino v podpis.

"YOUR MEMBERS WILL BE PLEASED TO KNOW THAT THIS WAS THE INITIAL MOVE IN A CLAIM FOR SOCIAL SERVICES EQUALITY AND WHICH FROM REPORTS RECEIVED WILL RECEIVE SUPPORTING MOMENTUM FROM QUITE A NUMBER OF ETHNIC GROUPS THROUGHOUT THE COMMONWEALTH."

I enclose for the information of your members an extract of Senate Journal in which it will be noted that I submitted the petition on behalf of your club members and give notice of a motion to have this proposal referred to the Senate Standing Committee on Health and Welfare."

To je izvleček iz pisma, ki ga je 20. septembra 1971. poslal tajniku Triglava g. T. Mulvihill, Senator for N.S.W.

† PATER ODILO HAJNŠEK, OFM.

V Sloveniji je preminul avstralskim Slovencem poznan frančiškanski misijonar p. Odilo Hajnšek. Po bivanju v Avstraliji se je vrnil v Ameriko, odkoder je pred leti odšel v Slovenijo, da tam preživi zadnja leta svojega življenja. Naj mu bo lahka rodna zemlja, katere zvesti sin je bil vsa leta življenja.

ČLANSKE IZKAZNICE

Verjetno boste še pred koncem tega meseca prejeli lične članske izkaznice Triglava. Zglasite se pri društvenem blagajniku g. Milanu Šircelju ali referentu za članstvo g. Mirku Ritlopu.

NAŠIM OČETOM

Letos smo se naših očetov spomnili s piknikom, ki je lepo uspel. Zbralo se nas je veliko število. Bili smo dobre volje. Domov ni hotel nihče, žal nas je pregnala noč.

Predsednik našega kluba g. Stane Petkovšek je pred pričetkom nastopa otrok tole povedal:

"Danes, ko smo se zbrali, da počastimo spomin naših očetov in dedov in da bodo očetje tu med nami prejeli pozdrave in voščila svojih najdražjih, še s posebnim veseljem pozdravljamo v naši sredi delegacijo HRVAŠKE IZSELJENSKE MATICE iz Zagreba, našega rojaka, Štefana Trampuža in prijatelja vseh, senatorja Tonija Mulvihilla. Veseli smo, da ste se v tako velikem številu odzvali našemu povabilu in vam želimo, da bi se dobro počutili. Prav tako prisrčen pozdrav rojakom iz Wollongonga in drugih oddaljenih krajev.

Hrvaška izseljenska matica je poslala v Avstralijo svojo delegacijo, da bi oživela stike z izseljenci in jih zblížala z narodom doma; imajo torej iste cilje in želje kot mi pri Triglavu. Ob zadržanju v Sydneyu, je delegacija postala pozorna na Triglavsko delo. Vabilu, da prežive današnje popoldne med nami, so se radi odzvali, mi pa jih bomo prosili, da preko Slovenske izseljenske matice poneso pozdrav naši rodni domovini. Prosil jih bomo, da jim povedo, da ostajamo zvesti svojemu narodu".

Nato je spregovoril par besed še predsednik delegacije in pa senator Mulvihill, nakar je sledil program otrok in za tem srečolov, petje in plesanje.

OČETOVSKI DAN

Prvo nedeljo v septembru smo praznovali očetovski dan. V velikem številu smo se zbrali na pikniku Triglava. Zemljišče smo lepo pripravili. Pri vratih smo postavili okrašeni slavalok z napisom "DOBRODOŠLI", Zvonko pa je na najvišje drevo obesil slovensko zastavo. Tako visoko je, da se je še mesece in mesece ne bo upal nihče sneti.

Pri vrodu smo pozdravili goste oblečeni v narodne noše, da je bila prireditelj bolj slovesna. V narodnih nošah smo bili: Zlatka Ratko, Mirko Ritlop, moja sestra Marija in jaz in še več drugih.

Ko so se že vsi najedli in porazveselili, smo imeli otroci nastop za očete. Sodeloval sem tudi jaz in sicer sem igral na harmoniko. Po programu pa smo se veselili naprej. Okusne hrane je bilo veliko, pa tudi kozarec radenske slatine mi je dobro del.

Naši pikniki so res prijetni. Pridite drugič še vi, pa boste videli sami.

Vesele praznike in srečno novo leto vsem rojakom!

Martin Konda — Strathfield.

IŠČEM

Iščem bratranca Ignacija GJURA, ki že več let ni pisal svoji materi v domovino, kar ji povzroča velike skrbi. Pred leti je baje živel v CARDIFF-u (Newcastle). Če kdo o njem kaj ve, naj mi prosim sporoči na: Ignac Gjura Room 11., 30 Railway Pd., FAIRFIELD, 2165.

TRIGLAV COMMUNITY CENTRE

(Reg.—Charitable Act - 1934/41.)

Vodstvo Triglav Pty. Limited je več mesecev iskalo najprimernejši način za pomoč rojakom v novi domovini. Ne le s plesi in drugimi prireditvami, lepimi besedami, tiškom itd. Mislilo je na praktično pomoč: na denar v potrebi, na tolažbo nesrečnim, na obisk bolnim in tako naprej. Končen sklep je bil: Registrirati dobrodelno organizacijo, ki bo za vse to skrbela. In tako bomo dobili v Avstraliji prvo registrirano dobrodelno organizacijo za Slovence — dobili bomo: "Triglav Community Centre." Namen te organizacije je:

1. Materialna in moralna pomoč avstralskim Slovencem (v slučaju bolezni, starosti ali kake druge nesreče),

Kot vidite, ni namen Triglav Pty. Limited "dajati denar v žep", kot bi nam to radi očitali, pač pa narediti to, o čemer mnogi veliko govorijo, a malo store. Mi hočemo delati dobiček, to je res, ker vemo, da bomo le z dobičkom mogli pomagati tistim, ki so v nesreči. Za praktično pomoč je potreben denar, zato smo tudi za delo resno prišli s prepričanjem, da nam boste vsi pomagali. Kdo more reči, da ne bo nikdar potreboval skupnosti. Vsakemu se lahko zgodi, da je v bogastvu revež ali v gruči osamljen.

Če želite narediti ob praznikih dobro delo, ki bo slovenstvu v Sydneyu res praktično pomagalo, pošljite svoj prvi prispevek na Triglav Community Centre (znesek, če bo dovolj velik, boste lahko odšteli od zaslužka pri taksi).

Naslov: Triglav Community Centre,
Box 40, P.O. SUMMER HILL,
2130.

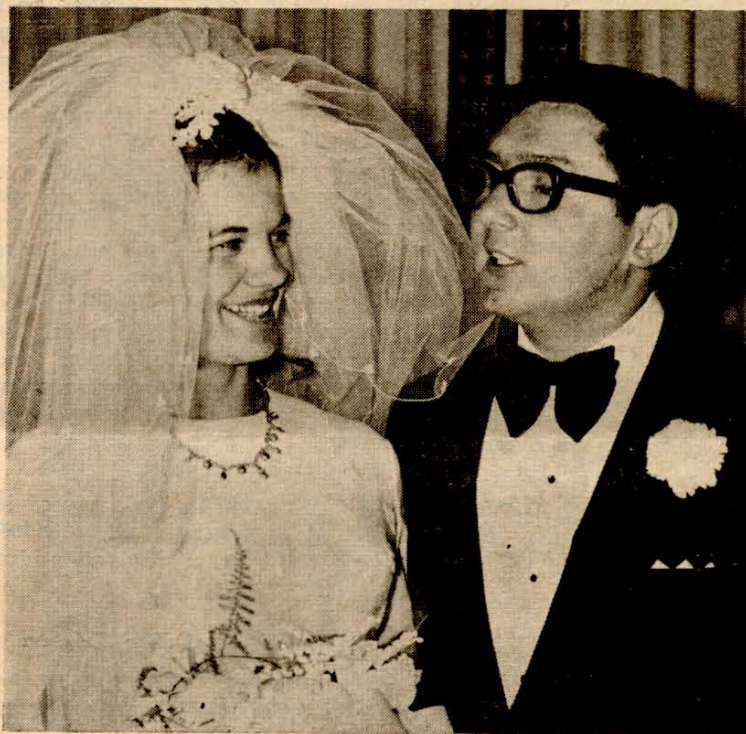
POROKA V LJUBLJANI

"Kmečka ohcet" v Ljubljani je svetovno znana. Udeležijo se je poročni pari, ki zastopajo skoro vse narodnosti Evrope. Kaj če bi se ojunail še kak poročni par iz Avstralije. Mislite, da se to ne bi dalo na kak način urediti. Če ste zainteresirani, nam sporočite in to čimprej. "Kmečko ohcet" so pokazali tudi na avstralski televiziji, zato bi bilo prav, da bi imela tudi Avstralija "svoj poročni par" v Sloveniji. Pomembnost bi bila v tem, da bi bil ta "avstralski" par dejansko slovenski!

POROKA

Kot smo že v 2. številki poročali, sta se v nedeljo 29.8.71. poročila Anica LEŠČANEC in Janez ŠKRABAN. Da je bilo na gostiji veselo in so se gostje zelo dobro imeli, ni treba posebej omenjati. Na kratko bi le radi omenili nagovor starešine Mirka RITLOPA, ki je med drugim dejal:

harje. Naj ne bo ničesar kar bi moglo pretrgati vajino zvestobo Ljubezen med vama naj se razveje v krog srečnega potomstva. Draga nevesta! Ni še dolgo, ko si se v domovini poslovila od svojih najdražjih, matere in očeta, sestre in brata. Danes se poslavljajš od lepega dekliškega stanu. Preden pa se poslovijo, spomni se svojega očeta in svoje matere. Kako rada bi



ZAROKA

V soboto 9. oktobra 1971 sta se zaročila gđc. ZLATKA RATKO in g. MIHAEL FARKAŠ. Zaročniki so praznovali s prijetnim večerom sorodnikov in prijateljev v Malteški dvorani v Smithfieldu. Ob obilni in okusno pripravljani hrani in nenehni pijači ni čudno, da niso hoteli gostje domov, posebno še, ko sta dva med njimi tako lepo igrala na harmoniko in kitaro.

Zlatki in Mihaelu obilo sreče od vseh prijateljev in znancev.



OBLETNICA POROKE

Sedmega novembra sta praznovala obletnico poroke Anna in Jack MAIORANA. Anna je hči slovenskih staršev, Katice in Franca Molnerja. Kako sta na dan poroke izgledala, lahko vidite iz priložene fotografije. Obema želimo še mnogo srečnih obletnic.

KRST

Mirko in Marija LUKEŽIČ roj. Verzel, sta 15. avgusta nesla h krstu provorojenca Paula — Mirka. Krst je bil v slovenski cerkvi v Merrylands-u. V tej cerkvi sta bila Marija in Mirko tudi poročena; njuna poroka je bila prva v slovenski cerkvi.

ZAHVALA

Prisrčna hvala vsem, ki ste me v času bolezni obiskovali v bolnici ter mi tako krajšali čas in lajšali bolečine. Posebna hvala družinam L. Gašper, F. Molner in J. Maiorana, ki so bili moji večkratni obiskovavci.

Ignac Gjura z družino.

POPRAVEK

V prejšnji številki smo poročali o krstu pri družini AHEC. Pomotoma smo napisali, da je dobil otrok ime Michael. Pravilno je Franc, Manuel AHEC.

NA OBISKU V AVSTRALIJI

V novembru mesecu sta bila v Avstraliji na konferenci American Society of Travel Agents rojaka iz Slovenije, Dr. Hlade in Janez Repanšek, ki sta zastopala Kompas iz Ljubljane. Dr. Hlade je takoj po konferenci odpotoval preko Nove Zelandije in Amerike domov, Janez pa se je še oglasil na Martinovanju Triglava. Imeli smo se dobro in upamo, da je bilo tudi njemu všeč. Vsekakor hvala za njegovo udeležbo, lepe besede in obljubo, da bo predložil vodstvu Kompara predlog, da naj tudi KOMPAS kupi "simbolično" delnico pri našem klubu in tako pokaže dejansko povezanost z nami. Lepa hvala g. Repanšku in kmalu zopet nasvidenje.

L.K.

CHARTER FLIGHTS

Člani S. C. Triglav — Sydney lahko potujejo do Ljubljane in nazaj za \$695.60. Za majhen znesek se lahko v Ljubljani priključijo izletniškim potovanjem po Sloveniji, Jugoslaviji in Evropi, ki jih organizira zastopstvo Adriatic Travel and Tourist Centre Pty. Ltd. v Sloveniji — KOMPAS. Poleti iz Sydneya bodo:

7. junija 1972,
20. julija 1972,
22. decembra 1972.
Povratki iz Ljubljane:
6. februarja 1972,

15. septembra 1972,
15. oktobra 1972,
12. februarja 1973.
Povratak je možen tudi iz Zagreba (8. avgusta, 18. septembra, 14. oktobra in 18. oktobra 1972) ali Beograda (6. septembra, 12. septembra, 3. oktobra in 10. novembra 1972).

Vsa pojasnila glede potovanj dobite pri g. Lojzetu KOŠORUKU ALI GDČ. ZLATKI RATKO Adriatic Travel and Tourist Centre Pty., Ltd. 666 George Str., SYDNEY, Tel.: 61-8101.

POTOVANJA

V DOMOVINO

Zadnji "charter" S. C. TRIGLAVA v tem letu bo odletel 14. t.m. v Ljubljano. Z njim bo odpotovalo veliko naših rojakov na trimesečni obisk domovine. Na ta način jim bo omogočeno preživeti praznike in pričakati novo leto med svojimi najdražjimi. Mi jim tega ne zavidamo. Naj se le naužijejo lepote bele zimske narave doma in utrdijo v ljubezni do tega, kar smo z doma prinesli v tujino. Več naših, ki so odšli s prejšnjimi transporti, se še mudi v domovini; kar ločiti se ne morejo od nje. Med njimi je tudi Ivanka Rittlop, ki je ob odhodu v Slovenijo tako jokala ("Kaj bom tam, ko je vse tako tuje?"), zdaj pa bi najraje kar tam ostala. V tem mesecu so odpotovali na pettedenski dopust domov tudi Logarjevi iz Condell Parka (3. obisk v štirih letih). Hčerko, ki ima šolske počitnice, pa so poslali že 15. novembra. Več potnikov se odpravlja za praznike domov tudi iz drugih krajev Avstralije; največ iz Victorije.

Na silvestrovanje v domovino so se odpravili še mnogi drugi rojaki, med njimi: Peršič, Draxl, Šterk, Škaramuca, Tomič, Štolfa, Šimunič, Satler, Lukin, Toplikar, Kučan, Maurer, Franič, Berger, Klen, Konda, Marinič, Strnad, Kropelj, Pertot, Ravkin, Marič, Brana, Oreb, Marcuk, Žaknič, Želič, Borovina, Grbič, Svoboda, Brkovec, Onič, Pukl in drugi. Nekateri so odšli sami, drugi pa z družinami.

Razdalja med domovino in Avstralijo se vedno bolj "krči". Zato sta dva razloga: hitrejša letala in cenejša vožnja. Upanje imamo, da si bo v kratkem vsak lahko privoščil vsaj en obisk v Slovenijo!

V teh dneh nas zapuščata tudi IVAN BRAČUN IN NANDE ŽVAR. Oba sta nas večkrat razveselila na naših prireditvah. Posebno Nande si je s svojo harmoniko pridobil veliko prijateljev. Povsod ga bodo pogrešali, najbolj pa verjetno v St. Marysu, kjer sta Nande in Ivan imela svoj drugi dom. Srečno novo leto obema! Naj vama bo življenje v domovini polno uspeha in zadovoljstva.

TRIGLAV — SYDNEY

PLESNE PRIREDITVE 1972

12. februarja
11. marca
22. aprila
27. maja
24. junija
22. julija
26. avgusta
23. septembra
28. oktobra
25. novembra
9. decembra
26. decembra
31. decembra

Vse navedene prireditve bodo v MASONIC HALL (Kane St.), GUILDFORD! Piknike, kulturne prireditve in družabne večere v Sydneyu bomo objavili v Triglavu in vas o njih obvestili potem posebnih vabil.

SREBRNA POROKA

Praznovala sta jo sredi številnih prijateljev in znancev ga. ZOFKA in g. ALOJZ BOLTE, doma v Doonside pri Blacktownu. Ob obloženih mizah, ki so se šibile pod izvrstno hrano in raznovrstno pijačo, smo se res dobro imeli. Za dobro voljo je še posebej skrbela muzika, ki je razveseljevala njuna in naša srca.

Obema želimo vsi še mnogo srečnih in zdravih let v zakonu, sebi pa, da bi se smeli udeležiti tudi slavja njune zlate poroke.

A.P.

NESREČA DOMA

Na PREBAČEVEM pri Kranju se je težko ponesrečil svak gospe Justine Joršek, g. FRANC TIČAR. Šel je na polje z vozom, ko ga je nekdo udaril z avtomobilom. Prevrnil je voz nanj in mu prizadel težke notranje poškodbe.

A.P.

UMRL JE

V Piranski bolnici v PIRANU je umrl g. VINKO UDOVIČ, star komaj 41. let. Smrt je bila posledica srčnega napada. Pokjoni je bil svak gospe Poršek iz Guildforda. Bil je zelo dober in spoštovan električar. Živel je v Kranju, kjer je tudi v glavnem delal. Zapuščena žena in dva otroka. Bog mu daj večni mir in pokoj, a sestrin Ivan, ki in otrokoma najino iskreno sožalje.

Justi in Albin Poršek.

ADELAIDE — ČESTITAMO!

V soboto 4. decembra 1971. je bila v Adelaide slovesna otvoritev SLOVENSKEGA DOMA, ki ga je postavil tamkajšni Slovenski klub.

Rojakom k njihovem uspehu in vstrajnosti iskreno čestitamo. Ker so se kar na hitro odločili k slovesnosti, žal Triglav ni mogel poslati svojega zastopnika iz Sydneya. Naprosil pa je vsem znanega rojaka Dr. Franka, da v našem imenu izroči klubu slovensko zastavo, na kateri odseva znak našega Triglava. Ta zastava naj bi bila simbolična vez povezave med rojaki obeh ustanov in naj bi pripomogla k poglobitvi sodelovanja in razširitvi slovenske ideje v Avstraliji.

Kot smo slišali, bodo imeli v kratkem podobno slovesnost tudi v Canberri, četudi nas je "tiskarski škrt" v Mislil prestrašil, ko je postavil ustanovitev doma v leto 1871.

Rojaki v Sydneyu se uspeha naših ljudi v Adelaide in Canberri veselimo, ker nam daje upanje, da bomo tudi mi uspeli, če bomo pri delu vstrajni.

Več društev, več klubov, več domov; to naj bo želja nas vseh, ki bi radi, da bi slovenstvo v Avstraliji ostalo in se razvijalo.

Triglav — Sydney

MOHORJEVE KNJIGE

Naročnikom Mohorjevih knjig iz Celja sporočamo, da so knjige že na potu in upamo, da jih bomo kmalu prejeli. Da zadovoljimo številnemu povpraševanju po knjigah, ki prihaja širom Avstralije sporočamo, da smo začasno prevzeli poverjenišvo za vso Avstralijo (vsaj za toliko časa, da se posamezna lokalna društva ne odločijo za to) in sprejemamo še nadaljna naročila.

S.K. TRIGLAV — SYDNEY.

DEKLETA — FANTJE: ŽENE — MOŽJE!

Vabim vse, ki ste dopolnili sedmo leto in še ni predolgo, odkar ste "srečali Abrahama", da se vključite v JUGOSLOVANSKI ANSAMBEL PLESOV, katerega namen bo sodelovanje pri širokih, vseavstralskih javnih nastopih, kakor tudi pri prireditvah društev naših naseljencev, v kolikor in kadar jim bo to potrebno. Prijavljencem se nudi brezplačna šola pod vodstvom gospoda DRAGOTA POGAČARJA, nekdanjega plesnega prvaka vseh glavnih gledališč v domovini. Vrste plesov, ki bodo sestavljale ansambel so: NARODNI PLESI — KLASIČNI BALET — ŠPANSKI PLESI — JAZZ BALET — STEP PLES.

Začetni pouk bo v zasebnih ženskih in posebnih moških skupinah. Prijave že sprejemamo in sicer začasno na naslovu:

Drago Pogačar,
Box: K 735
P.O. HAYMARKET, 2000.

ZAHVALA

Odbor TRIGLAVA se ob koncu leta najlepše zahvaljuje vsem, ki ste nam bili v pomoč v letošnjem letu. Preveč vas je, da vas bi vse po imenu navedli. Nekatere pa le moramo, ker so nam pač prišli na pomoč s takimi rečmi, da jih ne smemo pozabiti. Med njimi Franc in Tonka AHEC, ki sta nam dala \$30.00 za šivalni stroj našega srečolova; Toni Ahec, ki nam je v isti namen podaril fotografski aparat; gospa Elšnik, ki je toliko žrtvovala za dobrote, ki smo jih vsi tako radi imeli, gospa Twrdy, g. Martin Šmave, ki nam je podaril jabolčnik, g. in g. Jamšek, za pomoč pri pikniku, kakor tudi vsem ženam odbornikov in njihovim prijateljem, ker vedno in povsod tako vstrajno delajo in se trudijo za skupnost.

Vsem prisrčna hvala s prošnjo, da bi nam ostali tudi v bodoče naklonjeni in da bi se vam pridružili še drugi.

Odbor Triglava.

Vesele praznike in srečno novo leto želim vsem rojakom, znanec in prijateljem, posebej še bratu BOZOTU in njegovi družini, kot tudi Smerdeljevim in Milavčevim iz Auburna.

Fred Mavko z družino.

Stari mami, stricu Ivanu in njegovi družini ter stricu Lojzetu in njegovi družini (v Nemčiji), želim vesele praznike in srečno novo leto. Marjan RATKO z družino.

IMENOVANJA

V svrhu hitrejšega poslovanja Triglav Pty. Ltd. in kluba Triglav, je vodstvo imenovalo:

g. Albina PORŠKA za generalnega managerja,
g. Freda MAVKA za ass. general. managerja in
g. Loyd COILLINSA za Auditorja in Accountanta. G. Collins je registered public accountant.

G. Fred Mavko je bil istočasno izvoljen za klubskega tajnika. Tajniške posle kluba je pred njim začasno opravljal g. Lojze Kučan.

VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

vam želi

MARTIN'S TRADE CENTRE

668 GEORGE STR., SYDNEY

Na razpolago imamo slovenske plošče, časopise, revije, RADENSKO SLATINO, domače pijače, juhe, sadne sokove in vse, česar ste si doma ob prazničnih dneh želeli.

BOŽIČ JE PRED VRATI

Mnogokrat se pogovarjamo, kaj bomo temu ali onemu kupili za praznike, kaj bomo jedli, kam se bomo peljali, skratka, kako bomo zapravljali denar. Ne moremo se odločiti za purana ali raco, šunko te ali one vrste; bomo pili pivo ali vino itd. Vsega imamo preveč; presiti smo dobrega.

Ob letošnjih praznikih poskušajmo biti vsaj za par trenutkov drugačni. Pojdimo v svoje sree. Poiščimo vse tisto lepo, kar nam je še ostalo v globini srca iz otroških let in se zavejmo, da ni vsa sreča v hrani in pijači, tudi ne v novoletnih darilih in glavobolih. Gotovo ni v nas samo slabo. Imeti moramo tudi nekaj dobrega, saj bi drugače ne bili ljudje.

Namesto, da skrbimo, kako bomo praznike najbolj razkošno preživeli, da pač ne bo pri nas manj zapravljanja kot pri sosedu, se

obrnimo v drugo smer. Poglejmo tiste, ki žive v pomanjkanju, ki se bore za vsakdanji kruh, pogledajmo tiste, ki so osamljeni, bolni, v zaporu ali drugje. Koliko je gorja okoli nas, pa ga ne vidimo. Sita vrana lačni ne verjame, pravi slovenski pregovor. Bomo li mi vedno siti?

Za letošnje praznike bodimo drugače, kot smo bili lani. Namesto številnih kart, daril in zdravic, podajmo roko ljubezni vsem, ki so je potrebni. Če ne zaradi drugega, že zato, da je nam ne bi nikoli primanjkovalo.

Pred nedavnim sem povabila rojaka na Triglavski piknik. "Saj boste prišli", sem mu rekla. "Pa kako rad! Toda, kako naj pridem, ko pa nimam nog!"

Spomnite se nanj in podobne ob praznikih!

M. Klemenc.

OUR HOMELAND

"Because of its nature Slovenia is an exceptionally attractive country for the tourist. Ivan Cankar, the greatest Slovenian writer, didn't call it "the sky under the Triglav" without a reason, and for the famous Slovenian poet Prešern, the part of Slovenia — Gorenjsko — was "a picture of the sky". It is a country which excels in variety and brilliant colours. A large part of Slovenia is covered with the east and west Julian Alps, which are known throughout the world for their extraordinary beauty. Another part of Slovenia, Pohorje, is on a branch of the central Alps. One can also find wide rocky areas, near the sea, which is one of the most beautiful parts of the northern Adriatic coast, mountains and hills abundant with medicinal mineral waters. The furthest north-eastern part stretches as far as the Pannonian Plain. All this is gathered together in a comparatively small space of 20,000 square kilometres: the sea, Karst, hills, mountains, and plains. This small part of Yugoslavia is varied, rich, sensational, impressive and like a lyrically calm festival of natural beauties, which in an interesting way blend together with many valuable monuments of Mediterranean and Pannonian culture (artistic, ethnographical, urban, archeological, historical etc.).

The Slovenian coast covers thirty kilometres along the sea-shore from Ankaran to Piran and Portorož. There one can see all the bizarre beauty which is characteristic of the western side of Istra: Mediterranean blue sky and sea touching green gardens full of wine stocks and early vegetables. All houses are built in a typical low Mediterranean style, forming picturesque groups around interesting church steeples, and all shaped so as to blend with the landscape. A gentle climate guarantees a pleasant holi-

day in every season of the year. 26-28 centigrade in summer, with an average sea temperature of 22 centigrade. In autumn the sea is warmer than the air. The average temperature in January is 45 centigrade.

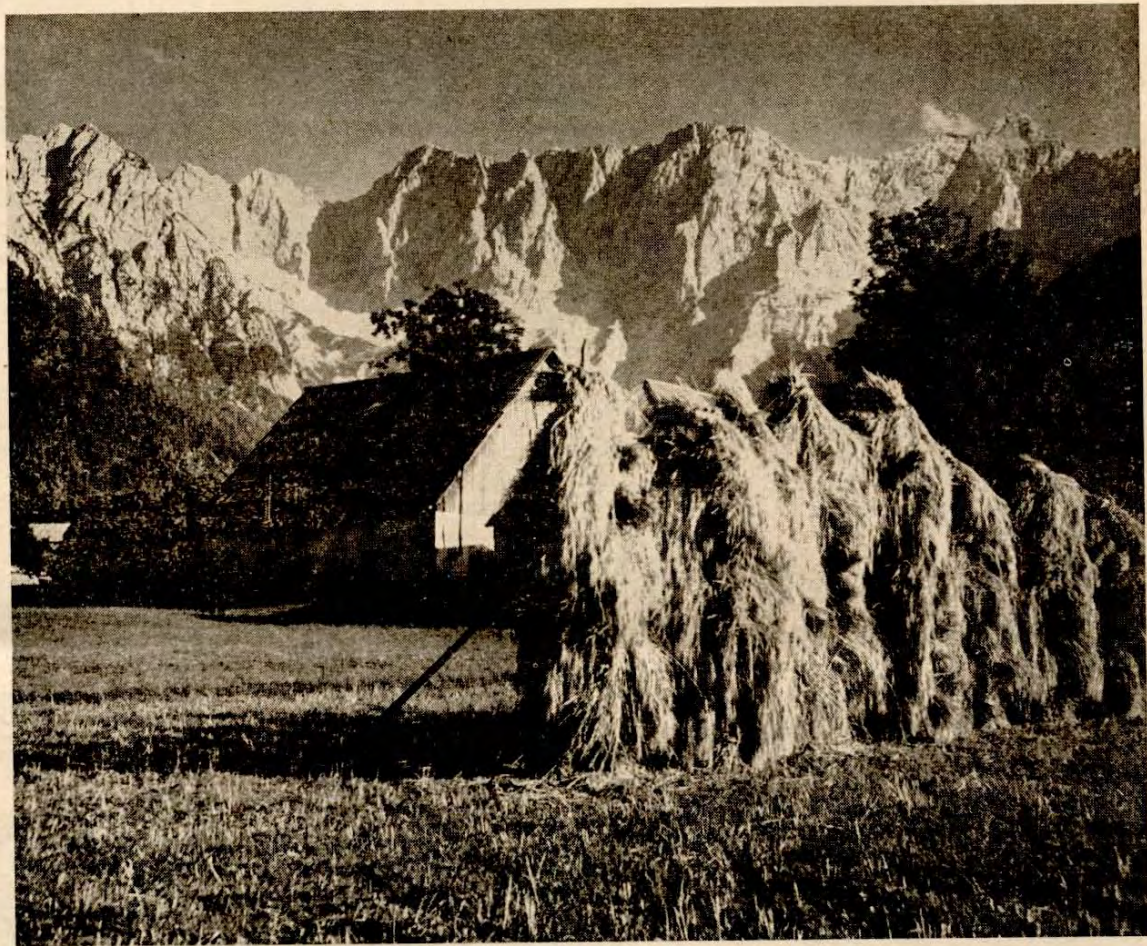
Ankaran, Koper, Izola, Strunjan, Piran and Portorož, are the main tourist centres which offer all facilities.

The tourist centre in the Slo-

jama, Predjama, Križna jama, Pivka jama, are only a few of the numerous marvels which the Slovenian Karst displays to its visitors.

Snežnik, Vremščica, Nanos, Javornik, Trstelj and Slavnik are mountains which make a wonderful background to the northern Adriatic and Trieste Bay, contrasting with the scattered villages, pine forests, archeological and palaeontological monuments. All this can be easily reached from the tourist centre in Postojna.

Under the Triglav mountain lies the pearl of Slovenia. Dr. Julius Kugy, world propagandist of the Julian Alps, referred to it as the



venian Karst is Postojna, in whose vicinity is situated the famous Postojna Cave, which every year draws about 400,000 visitors. Near Postojna Cave there is a whole row of caves, which because of their specific wonders are included among the most interesting caves in the world: Škocjanska

"Triglav Kingdom", including Bled, Bohinj, all Gorenjsko and Gornje Posočje. The Slovenian is Triglav (2,863 metres). Triglav is a unique Alpine peak, Alps, east and west Julian Alps, Kamniške Alps and Karavanke with their forms, flora and fauna, rivers and lakes, thrill us with

njska gora with the hidden Pišnic in the shadow of the gigantic Prisojnik and impressive Razorje. It is almost impossible to count and describe all these places. All this should be seen to believe what the World Alpinists say, that the Slovenian Alps, with their resorts, are a unique Alpine area.

OJ TRIGLAV, MOJ DOM

Oj, Triglav, moj dom, kako si krasan,
kako me izvabljaš iz nizkih ravan
v poletni vročini na strme vrhe,
da tam si spočije v samotni srce,
kjer potok izvira v skalovju hladan:
oj Triglav, moj dom, kako si krasan!

Oj Triglav, moj dom, četudi je svet
začaral s čudesi mi večkrat pogled,
tujina smehljaše kazala mi kras,
le nate sem mislil ljubeče ves čas,
o tebi sem sanjal sred svetlih dvoran:
oj Triglav, moj dom, kako si krasan!

Oj Triglav, v spominu mi je tvoj čar,
zato pa te ljubim in bom te vsekdar,
in zadnja ko ura odbila mi bo,
pod tvojim obzorjem naj spava telo,
kjer radostno ptički naznanjajo dan:
oj Triglav, moj dom, kako si krasan!

Narodna.

The heart of Slovenia is Ljubljana, its economic, political and cultural centre, with monuments showing the course of history from before the Roman times. Numerous pretty holiday camps around Ljubljana give it the characteristics of a tourist centre.

Looking from Ljubljana across the picturesque Zasavje we can see Celjska kotlina with all its beauty. In the distance the white peaks of the Savinjske Alps, and the vivid beauty of the Gornja Savinjska dolina, Pohorje and Konjiška gora, are visible. The southern horizon reflects the profile of the Zasavje hills, and the undulating relief of the Planinsko — Kozjansko area — beautiful, wine-growing country.

If one takes the road along the palaeotological Huda luknja, he will arrive in the area of Koroška, which in the year 1918 was joined to Yugoslavia, and still to-day with the mountains Peca and Kralj Matjaš as a symbol of Slovenian countryside on its northern border. Crossing Kobansko and Maribor one can arrive in east Slovenia, with Prekomurje beneath the mountains and hills characteristic of the whole of Slovenia. Lovers of this kind of country will find the same thing in Dolejsko and Bela Krajina, where the country climbs to Gornjance, and further on to the magnificent Rog with Mirna gora, ending with the height above Bloški plateau.

There is no place in Slovenia that has not been given some of beauty, of shape, volume or colour, which together with people's handicraft, makes always something well worth seeing."

T. OREL

VAM, "SEME IZKRVAVELEGA NARODA"!

Izmed številnih narodov na svetu spadamo mi med najmanjše, zato ni čudno, da nam usoda ni dodelila slavne politične zgodovine, s katero bi se mogli meriti s sosedi. Borna je naša zemlja, kot je born kruh, ki nam ga daje: je pa zato bogata na lepota, ki dvigajo dušo našega človeka. Cankar sam ji pravi: "Nebesa pod Triglavom!"

V teh "nebesih" so se pred stoletji naselili naši predniki z željo, da bi ta zemlja nudila novo domovino, v kateri bi lahko mirno delali in živeli. Tek dogodkov sicer ni izpolnil njihovih želja, a vkljub temu so se ohranili in slovenska pesem še danes doni pod Triglavom in oznanja svetu "da je Bog ustvaril paradiž za domovino veselemu rodu".

Mi danes, žal, nismo v tej domovini, a smo z njo tesno povezani. Kako tudi ne? Saj je ta domovina naša narodnostna mati!

NEUPRAVIČENA DEDIŠČINA

Živel sta dva brata. Oče jima je zapustil lepo dediščino s prošnjo na smrtni postelji, naj druga spoštujeta in si v življenju medsebojno pomagata. Zemlja se še ni vsedla na sveži

LIPA

Pred hišo imamo hrast, star kakih petnajst let, za hišo pa triletno brezo in avstralsko drevo, ki me je od prvega dne bodlo v oči. Rada bi imela še lipo. Pogledam v slovar: "Lipa — Lime". Vrtnar mi je hotel prodati vsak grm, limoni podoben. Potem sem slišala od znancev, da lipa v Sydneyu ne uspeva. Kolikokrat sem tu in tam utrgala kako vejico in jo doma posadila. Zakaj ne bi mogla narediti enako z lipo? Pisala sem domov; seveda ne po celo lipo s koreninami, prosila sem le za malo vejico. Dobila sem jo z doma in iz Nove Zelandije, a rasti ni hotela niti ena niti druga. Do lipe nisem mogla priti. Nekdo mi je povedal, da je v Blue Mountains



VESTNIK — MELBOURNE

Glasilo SD — Melbourne je povod mojemu pisanju. Najprej hvala gospej Heleni za njen članek, ki me je ganil do solz. Resnica zadene v živo in boli! Res je, kot pravi članek, da dobro vse prehitro pozabljamo. Preveč dobro nam je bilo v naši novi domovini, zato smo postali brez sočutja in razumevanja do drugih. Helenin članek me je spomnil na veliko lepega in slabega.

V Avstraliji samo "garamo", da bomo imeli še eno hišo, pa še tretjo bomo kupili!

Otroci ne sprašujejo po bogastvu; le dom si želijo. Kje je oče, kje mati? Sami so doma, dan za dnem, večer za večerom. Saj jim ni treba veliko, le lepo besedo, topel pogled. Zadovoljstvo v srcu je bogastvo, ki bi ga morali iskati in posredovati tudi našim otrokom, pa naj bo to v naši stari domovini Sloveniji, ali v naši novi — Avstraliji. Res, vse prehitro pozabljamo čase, ki smo jih preživeli. Težki so bili. Zdaj so za nami, a pomislimo, da mnoge izmed nas še niso zapustili: še so ljudje, ki jim je težko in hudo. Se jih kdaj spomnimo? Jim damo kdaj vsaj besedo upanja v boljšo bodočnost? Nešteto gorja lahko srečamo dan za dnem. A kdo bi se zato zmenil, da je le nam dobro! Smo res tako brezsrčni in kruti?

Nas je tako mati učila? Smo tudi mi med njimi, ki imamo zaradi večjega zaslužka razbito družinsko življenje? Kolikokrat je, da otroci skoro ne poznajo očeta. Pri stari mami živijo; lastne matere jih je strah. Oče in mati sta na sezonskem delu — otroci sami! Kakšna bo to družina?

Ko je prišla deklica iz šole jo je na mizi čakalo pismo, "K bo tri pojdi dokler se ne vrnem." Mati je izginila brez sledu, očeta so našli mrtvega.

Kaj nas tako odtuja, kaj meša strup v medsebojno ljubezen? Samo denar? Kaj pa lakomnost, nevoščljivost, sovraštvo? Mladina z dolgimi lasmi? Ne, stokrat ne! V prvi vrsti je krivda na nas samih, ker nimamo časa za otroke, niti jih ne poskušamo razumeti. Nočemo priznati, da v mnogih slučajih, posebno tu v tujini, veliko več vedo in razumejo o stvarih, o katerih imamo mi le bežen pojem. Pretrmasti smo. Namesto, da bi jih vezali z ljubeznijo in razumevanjem, jih z molkom in hladnostjo odbijamo.

Pred prazniki smo, pred prazniki družinske toplote in novih načrtov v bodoče. Obstoimo in premislimo. Začetek srečnega družinskega življenja je v odnosu staršev do otrok in ne obratno — otrok do staršev. R.M.

gomili, ko sta se sinova že prepirala. Če je rekel eden belo, je zatrjeval drugi črno! Eden je delal, drugi pohajal. Vsega sta imela dovolj in srečno bi lahko živela, če bi imela v srcu srečo in mir. A tega ni bilo. Lenuh je hotel postati gospodar, upravljati s posestvom, ukazovati in zapravljati, a delati ne. Lonec potrpenja je bil poln, krivica se je razlila preko roba. Brat, ki je delal od jutra do večera, je sklenil, da zapusti dom; bolje pod tujo streho v miru, kot pod domačo v prepiru, si je mislil, ko je odhajal. Pridne roke si lahko privoščijo večkratni začetek, posebno še, če imajo za seboj srce poguma in zaupanja. In tako se je zgodilo. Ljudje so mu dali kruha, ga prenočevali; delili so z njim, kar so pač imeli; vedeli so za krivico, zato so bili na njegovi strani.

Drugače je bilo bratu, ki je ostal doma. Kar mu je brat pripravil, je počasi zapravljal. Iz dneva v dan je bil bolj čemer in žalosten. Prijatelji so ga počasi zapuščali, srce mu je kamenelo ... samo Bogu se je smilil, ker ni imel v srcu toliko razumevanja da bi vedel, da je neupravičena dediščina strup, ki počasi, a vstrajno razjeda človeka!

M. Klemenc

kraj, kjer rastejo lipe. Tam živijo Nemci, ki prihajajo z nemškega mesta Linden. Odpeljala sem se na izlet. Nesreča je bila v tem, da lipa ni bila v zelenju, našli smo le avstralski "bush". Takrat sem "pokopala" svojo željo po lipi.

Neki večer, ko sem gledala "Colles" oddajo na televiziji je bilo vprašanje: Kako se reče Lion Tree Song v nemščini? Odgovor: "Under den Linden." Od veselja sem se kar zavrtela po sobi. Našla sem tako vsaj pravo ime za lipo. Le od kje je dobila ime Lion tree? Jaz še nisem videla niti enega leva v lipovi senci. — Naslednjo nedeljo pa spet v vrtnarijo, kjer sem ugotovila, da je to, kar hočem — Linden Tree. Ker ni bil pravi letni čas, sem morala še nekaj časa počakati. Končno je prišla lipa iz Victorije. Bila 3/4 metra visoka. Kam jo posaditi? Kako gredo korenine? Vodne cevi pa vsepovsod! Pravim možu: "Kaj pa nam je treba to avstralsko drevo, ki mu praviš Tee Tree? "To bo ostalo", je bil kratek odgovor. Za prvo silo sem posadila lipo v kot vrta. V tednu je ozelenela.

Začela sem tuhtati, kako bi se znebila nesrečnega "Tee Tree" in dobila boljši prostor lipi. Prijateljica je svetovala, naj ga zastrupim. In takoj sem šla na delo. Po

Dalje na strani 7.

A SLOVENE ASSESSMENT

by Senator Tony Mulvihill



My first meeting with a Slovene occurred in the early Fifties, on a cold winter morning at the Chulora Locomotive Workshops.

On the day before, as a union delegate cum picnic day committeeman, I had collected over \$200 and found myself 10/- in the red. A nuggety Slovene youth awaited me at my locker the next morning and proffered me the missing 10/-. Consequently, in my assessment of Slovenes, I can speak volumes for their high concept of personal obligation fulfillment.

It is equally true that Slovenes place a high premium on the right of self expression even in a group where they may be numerically a meagre minority.

Equally so, I never cease to admire their pride of home ownership often acquired as a result of some of the best years of their life being spent in various hazardous underground mining operations. Perhaps it is this hard manual introduction to Australia that gives impact to Dorothea Mackellar's "I Love a Sunburnt Country" etc. I feel sure that many Slovenes who have graduated to less arduous pursuits will never forget the battles of the Australian workforce — be he in a foundry or a mine shaft, who in the age of air conditioned offices is often expected to be seen but not heard in his economic demands.

Finally, on a critical vein it amazes me that the extremely orderly mind that Slavs possess,

LIPA....

tednih sem opazila, da je začelo drevo "rjaveti". Pa pravim možu: "Glej, tvoje drevo je pa mraz udaril. Ga bo le treba podreti." Mož ni rekel nič. Po nekaj dneh, ko sem prilivala svoji lipici, sem se nehote ozrla na Tee tree. Kar sapo mi je vzelo: v desetih letih kar smo na tem prostoru, še ni bilo tako lepo zeleno.

Še isti dan sem vse svoje hudobne želje razodela možu. On pa se nasmehne in pravi: "Če tvoja lipa ne bo hotela rasti, ji kar strupa daj."

Po tem dogodku sem se sprijaznila s "tujcem" v slovenskem gozdu. Težko že čakam, da bo lipa ponovno ozelenela. Upam, da mi je mož ni zastrupil!! M.S.

allied to other virtues previously given, rarely results in them going into position of elective office.

Maybe, Parliamentary-wise, it is too soon to see the Australian counterparts of Blatnik and Lausche of the United States but since Yugoslavs have links with Australia dating back to World I, I believe some should take the plunge.

Australian society of the seventies and eighties will need all forms of precision thinking and with all its disruptions of home life, Council, State and Federal Governments will need the constant blending of various community elements. Slovenes, like other ethnic groups only seek parity not privilege and political participation with all its mental and financial hardships can achieve such a breakthrough. Both in the U.S. A. and Australia those of Irish origin (from a country not much larger population — wise) successfully used politics to remove many hidden "discriminations".

I sincerely hope that the next decade will seek Yugoslavs spear-headed by Slovenes establish a similar political beachhead.



KOROŠKI PLEBISCIT

27. avgusta je preteklo 51 let od žalostnega plebiscita na Koroškem. Vkljub temu, da je na področju A južno od Drave večina prebivalstva glasovala za priključitev k Jugoslaviji, je po pravilih glasovanja, pri katerih so imeli Slovenci malo boljše povedano nič besede, vsa Koroška pripadla Avstriji. Karkoli se danes govori ali piše o Koroški in Avstriji, dejstvo je, da je SLOVENSKIM KOROŠCEM DOMOVINA LE SLOVENIJA IN NE AVSTRIJA!

toval lansko leto dva meseca v Združenih državah Amerike in Kanadi ter je bil povsod sprejet z velikimi simpatijami. Prepričani smo, da bodo naši rojaki z veseljem pozdravili popularne "Slake", ki jim je doslej na visoki ravni uspelo v narodni pesmi in glasbi približati ta del naše kulture. Skupina, ki bi prišla v Avstralijo bi štela 12 oseb.

Želeli bi, da bi ansambel "Lojzeta Slaka" v mesecu dni obiskal vse tiste kraje, kjer živijo naši rojaki in kjer bi bile možnosti za take nastope. Po našem mnenju bi ansambel enkrat ali večkrat

SLOVENSKI KOLEDAR 1972

(za Slovence po svetu)

in revijo

RODNA GRUDA

naročajte pri Slovenski izseljenski matici

61000 LJUBLJANA, Cankarjeva ulica 1/II.
Jugoslavija.

SLAKE IZ LJUBLJANE

Slovenska izseljenska matica v Ljubljani je poslala društvom v Avstraliji pismo, v katerem pravi med drugim:

"Spoštovani rojaki!

Na številne želje mnogih naših rojakov, ki živijo v Avstraliji in nekaterih slovenskih društev, se je Slovenska izseljenska matica odločila, da bi organizirala v sodelovanju s slovenskimi društvi v Avstraliji koncertno turnejo priljubljenega narodno zabavnega ansambla tria "Lojze Slak" s kvintetom "Fatje s Praprotna". Predvidevamo, da bi koncertno turnejo organizirali v letu 1972 in sicer meseca februarja obziroma marca, trajala pa naj bi en mesec. Kot vam je verjetno znano je ome njeni ansambel gos-

nastopil v krajih: Sydney, Canberra, Melbourne, Geelong, Brisbane, Adelaide in morda v Perthu in Hobartu. Slovenski izseljenski matici je znano, da obstajajo še nekatere kolonije Slovencev v Avstraliji, pa nevedno naslovov in bi nam bilo tako sporočilo od vas zelo dobrodošlo.

Po naši grobi oceni bi turneja stala cca. \$22.000.00. Menimo, da bi se ti stroški delno lahko krili iz dohodkov od prireditev, delno pa bi se znižali v kolikor bi slovenska društva in rojaki zagotovili ansamblu poceni bivanje.

V kolikor sprejemate našo pobudo, predlagamo, dabi društvo imenovalo ali izvolilo pripravljalni odbor, ki bi prevezel vso skrb za organizacijo turneje. Prosimo, da nam sporočite komu je odbor

poveril nalogo za nadaljnje sodelovanje z nami pri organizaciji te turneje.

— Ker je čas za pripravo turneje zelo kratek bi vas prosili, da nam odgovorite vsaj do 1. novembra letos. Rade volje bomo upoštevali vse vaše eventuelne pripombe in sugestije."

"Spoštovani rojaki!

Slovenska društva (Canberra, Melbourne, Adelaide, SDS — Sydney in Triglav — Sydney) so na svojem sestanku pooblastili g. Francija Bresnika iz Canberre, da stopi v stik z Matico in uredi nadaljne korake za gostovanje.



Slovenski klub Triglav se obrača na vse rojake, da nam po možnosti čimprej sporoče svoje želje oziroma mišljenje glede nameravane turneje. Obisk Slakov je velik dogodek, če ga bomo uspeli izvesti. Največ seveda leži na naši osebni pripravljenosti in požrtvovalnosti. Potrebovali bomo prenočišča in denar. Kdor je pripravljen pomagati, naj nam sporoči oziroma stopi v stik z društvom, ki mu je najbolj pri srcu!

Slovenci v Wollongongu se naj obrnejo na:

Mr. S. Vaupotič,
2 Shellharbour Rd.
PRIMBEE, (Wollongong), NSW.

Rojaki v Mt. Isa pa na:

Mr. Stane Golobič,
P.O. Box 403
MOUNT ISA.

PLANINKA — BRISBANE

Društvo je imelo v juliju svojo letno skupščino, katere se je udeležilo 26. članov, kar je bilo kar zadovoljivo. Vznemirljivo pa je poročilo v tamkajšnjem društvenem glasilu, ki pravi: "Več ali manj je znano, da na skupščini ni bilo kandidatov, kar je že nekaj običajnega". Prepričani smo, da je bilo dovolj ljudi, ki so kritizirali (javno ali za hrbtom). Tako je v vseh društvih. Ko pride do dela, ni ljudi; če bi pa bilo le govorjenje, bi hoteli biti vsi vsaj predsedniki.

Da ne bi vsa zadeva propadla, so se javili trije, ki so prevzeli vodstvo Planinke. In zelo dobri delavci so to. Gotovo bo društvo ponovno zaživelo. Tomšič, Primožič in Hrvatini so navajeni delati in ne spati.

Naslov: S.D. Planinka, 39 Dickenson, St., Carina, Qld., 4152.

SLOVENSKA KAPELA V WASHINGTONU

V zvezi s posvetitvijo slovenske kapele v Wahingtonu je GLAS Slovenske kulturne akcije (v Argentini) objavil članek člana pripravljalnega odbora dr. Cirila Žebota, ki pravi med drugim:

"Pomen Slovenske kapele v Washingtonu je mnogoteran. Umetniška podoba Marije Pomagaj z Brezij — slovenske narodne Madone, — ki bo žarišče kapele, bo dopolnila galerijo drugih znamenitih Madon, ki krasijo ameriško mariansko baziliko. Slovenska kapela v Washingtonu bo predstavljala trajno slovensko prisotnost v važnem svetovnem središču, ki ga letno obišče do deset milijonov romarjev."

Kapela je bila blagoslovljena na praznik Marijinega vnebovzvetja, 15. avgusta, tega leta.

Slovesnosti se je po poročilu Rodne grude udeležilo nad 2500 Slovencev iz ZDA, Kanade in Evrope. Velika skupina je prispela tudi iz Slovenije. Slovesnosti sta se udeležila slovenska škofa dr. Držičnik (Maribor) in dr. Jenko (Koper). Kapelo je posvetil dr. Maksimiljan Držičnik ob asistenci petih škofov in številnih drugih cerkvenih dostojanstvenikov.

KREDITNA BANKA KOPER

Pred meseci nas je obiskal direktor Kreditne banke Koper, Miran BERTOK s svojima sodelavcema Mihajilo Jovovičem in Metodje Naskovskim.

Kreditna banka Koper je članica Jugoslovanske izvozne in kreditne banke, ki ima svoje poslovalnice v Kopru, Beogradu, Subotici, Boru in Umaku. Koprška banka pa ima svoje poslovalnice v: Ljubljani, Ilirski Bistrici, Postojni, Sežani, Vipavi, Kopru, Izoli, Piranu, Portorožu, Cerknici, Starem Trgu in Gorici. Banka izvršuje vsa normalna bančna poslovanja, vključno kredit za gra-

dnjo hiš v domovini svojim varčevalcem v Avstraliji itd.

Kreditna banka ima zdaj neposredno zvezo s Commonwealth Trading Bank, Bank of NSW in National Bank v Sydneyu. Potom teh bank lahko nakazujete denar v domovino; tranzitni čas največ 3 dni. Za podrobnosti se obrnite na Triglav Pty. Limited, Box 40. P.O. SUMMER HILL, 2130., ali pišite na: G.M. BERTOK, direktor, Kreditna banka Koper, Cesta JLA 10a, Slovensko Primorje — SLOVENIJA, JUGOSLAVIJA. KREDITNA BANKA KOPER JE VAŠA NAJBOLJŠA BANKA!!!



DR. M. BERTOK NA PROSLAVI NARODNE HIMNE.

"NEZNANA AVSTRALIJA" V LJUBLJANI

V januarju se je mudila v Avstraliji skupina sodelavcev ljubljanske televizije. Čas je bil žal prekratek, da bi bilo mogoče "odkriti" Avstralijo in jo primerno predstaviti ljudem doma. Vendar so naredili, oziroma sta, ker sta bila samo dva (Drago Pečko in Boris Čučnik), kar sta pač mogla. Videla sta Sydney z okolico, za ekspedicijo po Avstraliji pa nista bila pripravljena. Kot smo izvedeli, sta dostojno pokazala zgoščeno sliko na ekranu in z besedo, to kar sta v kratkem času lahko videla in poslikala. Med drugim sta skušala pokazati tudi delček življenja naših ljudi pri delu v tovarnah, doma v družini in v družabnem življenju. Vsi ki smo prisostvovali slovenski predpustni prireditvi v Canley Vale 30.1.71., smo bili "posneti".

V zvezi s filmom je "T.T." 18.8.71. napisal:

"Oddaja -Srečanja na tujem-upodablja Avstralijo, celino, ki jo je človeška zgodovina odkrila zelo pozno. Čeprav so nas sodobni časi in dosežki komunikacijskega povezovanja domala zbližali že s slehernim civiliziranim kotoličkom na svetu. Stari svet pozna veliki otok med Indijskim in Tihim oceanom še vedno kot "Tiero Australis Incognita" neznano deželo Avstralijo. Nocojsna oddaja je samo del resnice o tej celini, predstavlja pa nam življenje in ljudi,

za katere pogostokrat ne vemo, odkod so prišli in kam gredo. Pa vendar so tu, na več tisoč kilometrov oddaljeni prazni celini, kjer hočejo živeti bolje kot doma in še vedno tako kot doma."

OPOMBA: O oddaji je bilo veliko slišati tudi v Avstraliji. Rojaki, ki so bili na obisku v domovini in so oddajo videli, so jo sprejeli z deljeno sodbo; nekateri so bili kar ogorčeni, češ, "da nas postavlja v prav neumno luč pred domačimi".

V Starem trgu ob Kolpi so s pomočjo vaščanov dogradili prvo "tovarno", ki bo v začetku zaposljevala 30 žensk. Obrat bo del tovarne KOMET iz Metlike.

V Križevih pri Ljutomeru so imeli letošnje poletje tradicionalni "Kmečki bal", ki so ga pripravili domači turistični delavci. Nastopili so pevci iz Križevca, tamburaški zbor iz Vuče vasi in ansambel "Bele narcise" iz Veržeja.

Tovarna LEK v Ljubljani bo skupno z nemško tvrdko BAYER gradila novo tovarno z imenom BAYER FARMA JUGOSLAVIJA. Tovarna bo stala 50 milijonov dinarjev in bo dograjena leta 1973. Zaposlevala bo do 300 delavcev.

Ljudsko štetje leta 1961 je pokazalo v Jugoslaviji 1,589.192 Slo-

DOMOTOŽJE

Kje si domača toplina,
ko me obdaja tujina?
Se megla z doline dviguje,
srce mi po srcu vzdihuje.

x x

Bi domov poletela,
vse z nova objela!
Tam obljubljen je raj —
moj rojstni ta kraj!

x x

Hišica skromna,
se v soncu beli,
na oknu spomina,
srce mi cveti...!

Marija Ratko.

vencev (1522227 v Sloveniji). Po letošnjem štetju je v Jugoslaviji 1,719.000 Slovencev (1650000 v Sloveniji).

Število slovenskih izseljencev računajo takole: 296000 v Severni Ameriki, 31000 v Južni Ameriki, 22000 v Avstraliji, 1000 v Afriki, 35000 v Zahodni Evropi in 5000 drugod po svetu. V celoti 390000 izseljencev. Zanimivo, koliko je realno število (teh, ki hočejo biti Slovenci) Slovencev pod Italijo, Avstrijo in Madžarsko.

— * —

V Kočevaju so 1. oktobra praznovali 500. let mesta. Za to priložnost so organizirali posebne mladinske tekme, dramsko predstavo Celjskega gledališča "Veronika Deseniška", svečano sejo občinske skupšine in pester kulturni program (Dolenjski list).

— * —

Bolnišnica "GOLNIK" je letos slavila 50. letnico obstoja. Za to priložnost je "Dolenski list" med drugim zapisal: "Nekoč: zanesljiva smrt, danes: le še izjema! Strah zaradi pljučnega raka narašča."

— * —

Problemi v domovini: stanovanj (pričakujejo do 20 % zvišanje najemnin) in nelikvidnost ekonomije, ki samo v Sloveniji spravlja v negotovost okrog 66 tisoč delavcev, ker gospodarske organizacije ne vedo, kje in kako na dobijo denar za izplačila osebnih dohodkov.

MASLO IN MED

Srečujemo se z osladneži, prilivci, potuhnjenci, hinavci, licemerji, z ljudmi, skratka tako imenovane dvojne morale. Naša družba kot da je stara že sto in sto let, toliko se je v njej nakoščilo formalizmov, ki so bili v zgodovini običajno posledica dolgih in okostenelih tradicij.

Tako od nekdaj in za čudo — tudi dandanes, pod milo rečeno — novimi pogoji. Naši vsakdanji formalizmi so javna skrivnost. Zadoščamo jim na množični fronti — od govorniških tribun do spovednic.

Najbolj uspešna, do popolnosti prilagodljiva, do nesmrtnosti neuničljiva prikazen naših dni je — v prispodobi — "partijec" z velikonočnimi pirhi in božično potico in vmes prvomajsko pogačo. Pred domačimi in prijatelji skriva partijsko izkaznico, pred tovariši iz stranke skrivno cerkveno poroko, krščevanje otrok in bržkone še marsikaj. Izdal ga bo, končno vendar, cerkveni pogreb, tudi ta prirejen za vsak slučaj. In če sploh razmišlja o svojih poniglih špekulacijah, potem ta naš simpatični uspešnež misli, kako se je in kako se morebiti bo smejal vsem tistim, ki jih na srečo tudi še je nekaj med nami in ki se jim nikoli ni zdelo ne potrebno, ne človeka vredno s temi ali onimi formalističnimi vražami in idejnimi hokusipokusi dokazovati, da so na priliko komunisti ali kristjani.

(T.T.)

— * —

Po občinah so imeli zborovanja na katerih so obravnavali zelo pereče vprašanje: starostno zavarovanje kmetov.

— * —

"DOLENJSKI LIST" je tednik, ki prinaša mnogo zanimivih novic. Naročite ga lahko na: "Upravi lista", 68001 Novo mesto, Glavni trg 3, Slovenija-Jugoslavija.

— * —

Med svojimi počitnicami je prišel v Jugoslavijo predsednik kanadske vlade g. Pierre Trudeau.

— * —

Na letališču pri Brniku so 13. avgusta zastopniki letalske družbe ADRIA podarili priložnostno darilo svojemu milijonskemu potniku.

— * —

Podjetje "Jelovica" iz Škofje Loke je za olimpijsko vas v Muenchenu izdelala za 35 milijonov dolarjev oken in vrat. Podjetje upa, da bo prihodnje leto izdelalo do 300.000 oken.

— * —

Da omilijo gospodarske težave najbolj pasivnega okraja v Sloveniji (šmarje pri Jelšah), so sklenili v tem okraju zgraditi tri tovarne, ki bodo z leti zaposljevale 700 delavcev. Tovarne bodo v Kozjem in šmarju.

— * —

Na mednarodnem tekmovanju košarke v Messini je Češka po zmagi nad Jugoslavijo (77-58) zasedla prvo mesto, na drugem mestu je Madžarska, na tretjem Jugoslavija, kateri sledi Italija na četrtem mestu.

POVEZAVA

Besedo "povezava" velikokrat uporabljamo. Služi nam v razne namene v izražanju, bodi si v pisani besedi ali govoru. Ta beseda izraža odnos, vez, razmerje in še kaj. V našem primeru nam ta beseda pomeni medsebojno povezavo rojakov v Sydneyu v skupni organizaciji ali klubu. Pomeni nam ožjo skupnost vseh onih, ki žele, da bi tudi v tujini ostali čimtesneje povezani z domovino in domačimi.

Res je, da smo z domovino povezani že z rojstvom in z narodnostno pripadnostjo, toda, ker vemo, da smo pač samo ljudje in da ima vsak izmed nas svojo misel (vsaj naj bi jo imel), vemo, da nam politične, socialne in religiozne nagnjenosti in pripadnosti blikujejo, večkrat celo narekujejo način povezave z očetnjavo ali rodnim krajem.

Živimo v tujini, ki nam je postala nova domovina. Večini je ta nova domovina priznala tudi državljanske pravice zato postaja vprašanje odnosa do Slovenije, naše materinske domovine morda še bolj zapleteno oziroma nejasno.

Omenim naj nekaj običajnih uporab besede "povezave" ali zveze z rodnim krajem. Mislim, da ga ni med nami, ki se ne bi neskotokrat vsaj v misli vračal v svoja mlada leta, v svojo domačo vas. Vsi se spominjamo mladosti in mladostnih doživetij; spomine vsakdo rad obuja! Kako radi se spominjamo lepot slovenskih pokrajin, gora in jezer, domačih prazničnih običajev, ki se že stotletja prenašajo iz roda v rod in so bistveni del naše narodnostne zavesti in pripadnosti. Vemo, da nam vsega ne more nobena dežela na svetu nadomestiti. Z mislijo in čustvi smo z domovino najtesneje povezani; koreninimo v rodni grudi!

Vsi imamo bližne in dalne sorodnike, prijatelje in znanke, s katerimi si dopisujemo: tudi to je povezava z domovino. Dostikrat potrebujemo informativno ali kako drugo uslugo, ki jo dobimo pri uradnem predstavništvu naše do-

movine tu ali pa pri Slovenski izseljenski matci v Ljubljani. Ponovno pridemo do pojma "povezava". Mnogi že leta hodijo v domovino na obisk. Vedno večje je njihovo število. Z veseljem in mešanimi občutki se vsakdo pripravlja na tako dolgo pot. Že pred odhodom bi hoteli vse vedeti o krajih, kamor nameravajo potovati. Dvajsetletno nezanimanje bi radi nadomestili z vsevednostjo preko noči. Dovolj je novic za zadovoljitev splošne radovednosti, a kdo more povedati, če so še "tiste stezice, ki so včasih bile"! Kdo le more nabrati vse tiste prelepe mladostne spomine, ki smo jih kot posamezniki doživljali? Samo ena rešitev je: pojdi sam in poglej! Te "stezice" so najmočnejša povezava z rodno Slovenijo. Večkrat sem že bil na obisku doma, pa še zdaj ne vem, če so že "stezice", ali jih ni več. Domovina je skrivnostna kot praprotno seme: večkrat ko jo obiščeš, lepša je in manj veš o njej. Vedno težje jo je opisati; čutiš to le v srcu kot nekaj nenadomestljivega, hrepenenja vrednega!

Vse te misli in čustva, ki nas z nevidnimi vezmi povezujejo z rodom in rodno grudo daleč preko širnih oceanov, bi morali tem močnejše delovati tukaj med nami, kjer si skušamo urediti nov dom a istočasno ohraniti svoj rodni jezik, običaje, razvijati našo kulturno dediščino ter si v "povezavi" med seboj urediti družabno življenje, katerega zaradi oddaljenosti od domovine toliko bolj pogrešamo.

Dragi rojaki, naj nam bo "TRIGLAV" simbol našega gorskega velikana, ki nam kliče v tujino "POVEŽITE SE BRATJE" v slogi in ljubezni do "OČETNJAVE"!

Fred Mavko.

ZA ŠALO

Tone: "Janez, dobil sem sina!"

Juri: "Kaj bi to. Jaz sem dobil dva naenkrat!"

Tone: "Kako plačilo za enako delo."

LETO MED NAMI

V preteklem mesecu je bilo leto dni, odkar je prevzel mesto generalnega konzula Jugoslavije v Sydneyu naš rojak g. Štefan TRAMPUŽ.

V letu dni si je pridobil veliko zaslug za medsebojno povezavo Jugoslovancov in poživitev zveze izseljencev z domovino. Tudi nam Slovincem je bil vedno na razpolago in mu moramo biti za marsikaj hvaležni.

Ob obletnici bivanja med nami, želimo njemu in njegovi družini obilo uspeha pri delu in še mnogo veselih ur med Slovenci v Sydneyu.

S.C.T.

PISMO UREDNIŠTVU

Od prijatelja v domovini sem prejel in prosim, da po možnosti objavite:

"Več let sem bil na dušnem pastirstvu v Avstriji in med korškimi Slovenci, zdaj sem na Primorskem v župniji Kromberk. Župnija je zelo revna in če hočem kaj napraviti za duhovno obnovo, moram pričeti pri cerkvi, kar je seveda za župnijska sredstva nemogoče. Prosim torej vsako plemenito srce, ki bi bilo pripravljeno pomagati, naj to tudi stori."

P. Roman MOTORE (kapucin).

Vse, ki bi pomagali prosim, da pošljejo denar na naslov župnika: Pater Roman MOTORE, župnik KROMBERK 66. 65000 Nova Gorica — Slovenija JUGOSLAVIJA

ali pa meni:

L. Košorok
56 Gould Ave., PETERSHAM,
NSW., 2049

NAŠA ŠPRAHA JE RAIN IN NIMA NIČ FREMDNIH AUSDRUKOV — smo se norčevali pred 40. leti. Kaj bi rekli danes: "GLOBOKO SMO ŠOKIRANI IN BREZ BESED..." — iz sestavka, ki so ga na Jesenicah podpisali starši doraščajoče mladine in prosvetni delavci ob ocenjevanju Hladnikovega filma "Ples v dežju."



KRIVA PREROKBA?

"Mir ljudem na zemlji", to je izrek star že skoro 2000 let. V tem in ob tem izreku naj bi ves krščanski svet praznoval vsako leto božične praznike in se tega držal tudi ob vstopu v novo leto in tako vsak dan naprej. Vendar se upravičeno vprašujemo, če se tega držimo, če smo si ta mir znali ustvariti, tako mir na zemlji in mir v naših srcih? Iz zgodovine vemo, kako malo miru je bilo v zgodovini človeštva na svetu. Niso se še zacelile rane druge svetovne vojne, ko se še vedno nadaljujejo, vojne, nemiri in krvavi izgredi in rožljanje z orožjem okrog po svetu.

Mir, lepa beseda! Mir v lastnem srcu; blagor tistemu, ki ga ima. Vendar smo samo ljudje z vsakdanjimi tegobami, v vrtincu življenja, sredi nenasitnega življenja v nihanju in dohitevanju varljivega sijaja sveta iz razsvetljenih ulic in trdega asfalta. Ljudje smo in zato predvsem vedno samo na potu do popolnega spoznanja resnice. Smo ljudje z različnimi pogledi na svet in življenje in zato se pred nas vedno postavljajo vedno nova vprašanja in zahtevajo odgovore na postavljena vprašanja. Kolikor je kaka reč človeška je vedno nepopolna, lahko pa je na potu do resnice. Jasno pa nam mora biti tudi to, da vsakega človeka in njegove misli ni mogoče meriti po "istem kopitu"; zato ne ga takoj obsoditi in soditi! Ne, nego je to dokaz prepričanja, da človeštvo kljub različnosti mišljenj išče resnico in teži za pravičnostjo in želi živeti v miru in bratstvu. Prav tako pa ne smemo zapirati oči pred resničnimi težavami in vprašanji, ki se pojavljajo med nami, niti nima nihče pravice, da nastopa samo z

zahtevami, čeprav so te zahteve mogoče upravičene. Še manj pa je upravičen ta, ki samo kritizira, tako ravnanje je zelo poceni in seveda tudi brez pravega uspeha.

Da bi se približali cilju, da bi človeštvo in vsak posameznik našel svoj "mir na zemlji" in v svojem srcu, je potrebno skupno prizadevanje, nenehen napor, požrtvovalnost, odkrito sodelovanje tako "vernih in nevernih" pri svojem prizadevanju za mir, za socialno pravičnost, za enakopravnost med narodi, za svobodo vesti, za bratstvo med ljudmi in to ne glede na to, kako svoje delo utemeljujejo in mu dajejo zadnji smisel. Vsakdo lahko v svojem okolju, s svojim delom in vedenjem stori svojo dolžnost, če ga v resnici vodi resnicoljubnost in ljubezen!

Posebno pa bi bili poklicani za to kristjani, za te skupne ideale: "da bi bili verni ljudje kakor kvas v svetu", kakor luč, ki naj sveti



VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

ZELIMO

ČLANOM, PRIJATELJEM IN SOROJAKOM

V AVSTRALIJI, DOMOVINI IN DRUGOD PO SVETU!

S.C. TRIGLAV — SYDNEY.

TRIGLAV PTY. LTD.

TRIGLAV COMMUNITY CENTRE.

Uredništvo in uprava lista "TRIGLAV".

Naslov: Box 40. P.O. Summer Hill, N.S.W., 2130.



VSEM ZNANCEM, PRIJATELJEM IN SORODNIKOM PO ŠIRNEM SVETU, V AVSTRALIJI IN DOMOVINI, ŽELIVA VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSE LEPO IN DOBRO V NOVEM LETU!

Marija in Lojze Košorok



PRED DAVNIM

Vsako leto v času, ko postanejo dnevi vroči in žge sonce, da se človek še v senci poti, se zdrznem ob misli na praznike doma. Vkljub vročini me skoro strese. Odvratna

SREČNO LETO

1972.



z belim prtičem in pehar orehov.

Tudi ona prisede. Na glavi ima zavezano ruto — oči so polne utrujenosti. Z okorno roko naredi križ in moli. Tudi mi molimo z njo. Hvala za vse; za zdravilje, za letino, za žive, za mrtve, za srečo itd.! Molitev je dolga; oči vseh so uprte v beli prtiček, pod katerim je hleb sveže pečenega kruha in na pehar orehov. Končno je "Amen".

Sežemo po kruhu, teremo orehe in pijemo lipov čaj. Božični večer je. Revni smo, a potic ne pogrešamo.

Iz daljave se začuje zvon. K. polnočnici vabi. Mi ne bomo šli. Ostali bomo doma, ker je predaleč in nimamo obutve za sneg. Sami si bomo zapeli "Sveta noč, blažena noč." Petje morda ne bo ubrano in lepo, vendar bo slovesno in prisrčno.

Dolgo je že ko je gospodinja spekla poslednji hleb in ga postavila na mizo. Njen spomin pa je še vedno živ in vedno znova oživi, kadar se spominjam najdražjih. Srce se skrči v bolečini, ker čuti hladnost samote v tujini. Kako res je — dom ni hiša; dom je le v srcu!

A.P.

REVŠČINA

V občini Slovenska Bistrica so se pozanimali, kako žive najrevnejši občani. V zvezi s tem pravi "T.T.":

"Resnica je bila porazna. Občina daje denarno pomoč 183. ljudem, ki so večidel od šestdeset do osemdeset let, precej pa je tudi starejših. To so nekdanji hlapci in dekle, dninarji in pastirji. Delali so vse svoje življenje, vendar svoje delovne dobe ne morejo dokazati. Povprečna podpora znaša le 78,50 novih dinarjev, najmanjša celo samo 15 novih dinarjev. Od teh dinarjev pač ni mogoče dostojno živeti. Večina revežev je brez otrok, pogosto pa se dogaja, da otroke imajo, vendar se ti ne zmenijo zanje.

Reveži v odročnih krajih občine Slovenska Bistrica živijo tudi v bednih stanovanjskih razmerah, v podirajočih se kočah, kjer gospodarita dež in veter. Našteli so kar 25. občinskih podpirancev, ki ne premorejo niti lastne postelje. Spe v hlevih, na senikih, na klopi ali peči. Samo ob sebi je umevno, da je prehrana teh ljudi več kot skromna. Mnogi živijo le od kruha in vode. V Slovenski Bistrici zdaj razmišljajo, kako bi tej hudi revščini vsaj malo odpomogli."

drugim in jih ogreva. Nobena težava nas ne bi smela od tega odvrti, naše upanje mora biti močnejše kakor katera koli ovira, naša potrpežljivost večja kakor katera koli ovira, naša potrpežljivost večja kakor težave s katerimi se srečujemo in naša ljubezen takšna, da bo vse premagala..."

To naj bi bil klic, poziv vseh tistih sil v svetu, ki se prizadevajo za mir in napredek človeštva.

Ali pa bomo zopet in zopet izrek "mir ljudem na zemlji", star skoro že 2000 let, postavili kot krivo prerokbo?!

Lojze Košorok

TISKOVNI SKLAD

Za tiskovni sklad sta darovala g. A. Šifrer (Casula) \$20.00, g. J. Fon (Brisbane) \$2.00. Lepa hvala Posnemajte, če morete. Več denarja, boljši list!

mi postane obložena miza; namizni prt se mi zdi nasičen s kislo vlažnim vonjem polite pijače, raznobarni balončki in bleščeči papirji me žgejo v oči. Še obložen drevesček v kotu me vznemirja. Njegova zelena barva je tako pusta, tako brez življenja.

Daleč nazaj mi gredo misli. V borno kmečko kočjo, ki je vrh hriba kljubovala sneženim zametom in mrzlemu vetru. Za tista majhna okna, ki so imela z ledenimi rožami zalite šipe, da jim še zaves ni bilo treba, v toplo izbo, v kateri se je košatila grobo obtesana orehova miza pokrita s snežno belim prtom.

V kotu so na svežem mahu postavljene jaslice — v nasprotnem kotu je velika kmečka peč, od katere prihaja prijetna toplota.

Vsi sedimo za mizo in molčimo. Nenadoma se odpro vrata. Vstopi gospodinja in položi na mizo hleb sveže pečenega kruha, pokritega

KEEP MIGRANT CULTURE

"Australian schools should help migrant children retain their native culture", stated dr. J.J. Smolicz, senior lecturer in education at the University of Adelaide.

Dr. Smolicz said this could be best done by introducing courses in the language of the major migrant groups. Different schools in the city or country could teach a different language, so migrant children could take some courses in their native language.

His statement was published in Education News, a publication of the Commonwealth Department of Education.

He states, that Australian children too, would have the opportunity of learning another culture.

One in five Australians were of non British origin, yet, "The Australian schools continues to function as a assimilationist agency in the strictly Anglo-conformist meaning of the word", said dr. J.J. Smolicz.

PREKMURSKI PIKNIK

Slovenski rojaki s Prekmurja, ki žive v Sydneyu, so imeli uspešen piknik, katerega dobiček je šel za zidavo cerkve v Bistrici. Franc in Marija Klemenc sta velikodušno dala na razpolago prostor za to prireditev in sta tudi drugače z vsemi silami pomagala. Dobrodošla je bila tudi pomoč "Triglava", ki je umaknil eno svojih prireditev, da so lahko Prekmurci "prišli na vrsto"; razume se, da so odborniki pomagali tudi z delom. Za srečolov so dobili več lepih in primernih dobitkov (g. Košorok lepo knjigo o Sloveniji, gospa in gospod Poršek slovensko ploščo in okrasen servis, kakor tudi krompirjevo salato, naš mesar Janez Škraban je podaril okusno šunko, njegova žena pa je pomagala pri kuhinji, v pomoč pa ji je bil Sandi Gomboč). Seveda so bili še drugi pomočniki: gospa Gamboč pri blagajni, gospa Kolenko, ki je prinesla krofe in torto je pomagala v kuhinji, sin Jože pa je razveseljeval otroke s "chips" in limonado. Prostovoljne prispevke sta zbirala g. Kolenko in g. Špičlin, ki je podaril tudi steklenico pijače za srečolov. Zaostajala ni tudi njegova soproga, ki je pripravila krompirjevo salato. Ostale dobitke so še darovali: g. in ga. Godec (steklenico izbrane pijače), g. in ga. Horvat (steklenico konjaka). Posebno zaslugo za uspešen popoldan sta si pridobila "šefa" kuhinje g. Trajan Staninovski

(po rodu Makedonec) in gospa Irena Flisar iz Goričkega.

Ob koncu popoldneva sta Marija in Mirko Ritlop s pomočjo g.

Gomboča zapela "Domov, domov v slovenski kraj!"

Piknik je prinesel \$315 za cerkev. Razen tega so darovali še: Škrabanovi \$20.00, Lapuhovi \$5.00, Nada Huber \$3.00 in Julij Bajt \$2.00.



TO SO NAŠI PREKMURCI

LUNA

To je luna,
naša luna,
večna potnica,
gre po sveti
in vsem sveti,
tu je pa doma.

In tej luni,
naši luni,
nič ne branimo —
naj po sveti
gre in sveti,
vendar hočemo,

naj se vrne
spet iz črne,
žalostne noči
v naše kraje,
kjer najraje
luna se drži.

(Matej Bor.)

ZA DOBRO VOLJO

Gospa G.G. je šla k ciganki, da bi izvedela, kaj bo v življenju še lepega doživela.

Ciganka: "Vi boste poročili, postavnega, lepega in bogatega moškega."

Gospa G.G.: "Kaj pa naj napravim s tistim grdim, sivim in revnim, ki ga imam doma?"

— * —

Marička svojemu možu: "Pred leti si bil tako nežen do mene, da je bilo veselje. Stalno si me gladi po bradi."

Lojze: "To je bilo takrat, ko si imela samo eno."

ZA VAŠE PRIHRANKE....

ZA VAŠ DENAR....

KREDITNA BANKA KOPER

V SESTAVU JUGOSLOVANSKE IZVOZNE IN KREDITNE
BANKE S SVOJIMI POSLOVNIMI ENOTAMI:

v KOPRU, IZOLI, PIRANU, PORTOROŽU, SEŽANI,
POSTOJNI, ILIRSKI BISTRICI, CERKNICI,
STAREM TRGU pri LOŽU in v LJUBLJANI.

Vse, kar je v zvezi z denarjem, opravimo za Vas ZAUPNO, VARNO, NATANČNO, HITRO in pod NAJUGODNEJŠIMI POGOJI. Pišite nam, rade volje bomo izpolnili vsako Vašo željo! Zapomnite si naš naslov, ko gre za denar ali denarna opravila



ŽELIMO VAM SREČNO

NOVO LETO.

JE VAŠA BANKA

KREDITNA BANKA KOPER

v sestavu JIKB

KOPER — SLOVENIJA

JUGOSLAVIJA

SANJE

Kako so lepe sanje,
če veruješ vanje;
če pa verjameš né,
še boljše je za té.

Domov sem v sanjah pohitela,
mamico in očka sem objela;
brate in sosedo,
sestre, drage vse prijatelje.

Svidenje bilo je lepo,
strašno pa zato slovo!..
Lepe sanje, kakšno zlo...
upam, da vas več ne bo!

Marija Ratko.

IZSELJENSKA MATICA
HRVATSKE

Od tajnika Izseljenske matice
Hrvatske g. Ivice Kranželiča smo
prejeli sledeće pismo!

"Nakon povratka u domovinu
želimo Vam se još jednom zahva-
liti za gostoprimstvo i na svim
naporima koje ste uložili da bi
naš boravak medju Vama i našim
iseljenicima bio što ugodniji i plo-
donosniji.

Znamo da smo Vam oduzeli sta-
novit dio ličnog vremena, ali se
nadamo da ste sve to skupa naj-
dobronamernije shvatili i da bez
vašeg zalaganja kao i zalaganja
vaših suradnika, organizacija na-
šeg boravka kod vas ne bi mogla
biti na obostrano zadovoljstvo.

Vjerujemo da će se naš kon-
takti i ubuduće nastaviti kako lič-
no tako i pismeno.

Vašem društvu, članovima dru-
štva kao i svim našim iseljenici-
ma želimo i ubuduće mnogo us-
pjeha u radu.

Još jednom Vam se zahvaljuje-
mo na svemu što ste učinili da bi
naš boravak medju vama bio što
bolji, uz iskrene i prijateljske po-
zdrave,

Tajnik: Ivice Kranželič, l.r.

SREČA V NESREČI

Franček in Toni sta šla 21. ok-
tobra t.l. ribarit. Sreče nista ime-
la. Ker sta ujela le eno ribo, sta
še to izpustila in se odpeljala z av-
tom v hribe. Bila sta že zelo, zelo
daleč od vasic, ko sta zagledala
dva kengoruja. Franček je po-
grabil puško in nameril. Zadel je
kengoruja, a le v nogo, tako da
se je kengoru strašno drl. Fran-
ček je sprožil še enkrat. Zadel ga
je v glavo. Kri je škropila na vse
strani. Kengorujeva družica je v
strahu zbežala v goščavo, a ken-
goru je obležal v mlaki krvi. Pri-
zor je bil strašen. Bratoma je bi-
lo žal. Zavedla sta se, da sta ubila
žival za zabavo. Toni je zatrje-
val, da ne bosta nikoli več strelja-
la, Franček pa je rekel, da bo
prav, če ju Bog za kaj takega
kaznuje.

Dvajset minut pozneje se je
zgodila nesreča. Avstralski list jo
je takole opisal:

"Two brothers had amazing es-

capes from death or even serious
injury when their car somersault-
ed more than 300 feet down the
mountainside beside the Caves
Road at Hampton.

Rescuers who witnessed the
car's nightmare plunge were
amazed to find the two men alive
in the wreckage.

Anton Ahec (35) of Tasman
Parade, FAIRFIELD, was driv-
ing the Holden sedan when it left
the road about two miles west of
Hampton and crashed through a
safety fence. The car overturned
several times as it hurtled through
the bush in a 300-foot plunge
down the steeply-sloping moun-
tainside.

Anton Ahec suffered fractured
ribs, concussion, laceration and
abrasions. His brother, Frank (33)
escaped with lacerations to his
head and multiple abrasions."

M.K.

ZASLIŠEVANJE

Priredil Luie the Fly.

Sodnik: Kako se pišete?
Obtoženec: "Jaz sem Krančičev
Juri."

S: Že dobro. Kdaj ste pa rojeni?

O: "Pa ravn o pol noči, ko se naj-
slajše spi."

S: Kam ste pa pristojni?

O: "Stoji, stoji, Ljubljanca!"

S: Dobro, Torej ste ljubljanska
srajca. Koliko ste pa stari?

O: "Fantič sem star še le osem-
najst let."

S: Že vem. Vaš materin jezik?

O: "Slovenec sem, tako je mati
djala."

S: Katere vere ste?

O: "Kristjan, ozri se na oltar!"

S: Ste hodili v šolo?

O: "Sem rajtal študirat, sem raj-
tal bit far."

S: No. In kako ste se seznanili z
dekletom?

O: "Pod klančkom sva se sreča-
la."

S: Dobro, kako ste jo pa nagovo-
rili?

O: "Nikar, nikar se me neboj."

S: Čujte, kaj se je pa potem zgo-
dilo?

O: "Lunca je videla, mamca pa
ne."

S: Nezaslišano! Kaj takega pa še
ne! Obtoženec! Kako dolgo pa
ste bili pri njej?

O: "Domov sem se vračal zaspan,
ko mežnar odzvonil je dan."

S: Že dobro, vi ponočnjak! S ka-
terimi besedami ste se pa po-
slovili?

O: "Adijo, pa zdrava ostani."

S: Vas že razumem. Kar na krat-
ko ste se hoteli izmuzniti! To
je zelo sumljivo. Ali vam je po
tem kaj pisala?

O: "Le pridi, le pridi, sem sama
doma."

S: Nezaslišana predrznost! Ni
imela dovolj ene noči! Lahko-
miselna ženska! Ste ji vi kaj
odpisali?

O: "Pojdva na Štajersko, gledat
kaj delajo ljubice tri!"

S: Tako, vi ste jih imeli celo več?
Gotovo vaše razmerje ni osta-
lo brez posledic. Kaj je rekla,
ko je postala mati?

O: "Kaj pa je tebe treba bilo?"

S: In kaj pravite vi na to?

O: "Pleničke bo prala pri mrzlem
studenec."

S: Je imela še s kom drugim po-
dobno razmerje kot z vami?

O: "Regiment po cesti gre!"

S: Ta je pa lepa! Pleničke bo
prala pri mrzlem studenc, vi
bi pa šli z njo na Štajersko, če
vam ne bi pleničke smrdele.
Čujte, vi, obtoženec: otrok je
na svetu. Vprašanje je, kdo bo
skrbel zanj?

O: "Lepa naša domovina..."

KOLIKO STANE AVTO

Po natančnem in obširnem preu-
čevanju so ugovili, da stane upo-
raba avtomobila (Holden) letno
\$1000. Stoški so: izguba vrednos-
ti \$348, bencin \$227, kolesa \$64,
registracija in vsa zavarovanja
\$170, popravila \$117, redna po-
pravila \$28. Stroški so bili ugo-
tovljeni v razdobju treh let. Ugo-
tovili so, da napravi povprečni
avto 10.000 milj letno, da je pov-
prečna hitrost 31 milj na uro in
uporaba bencina 1. galon na 20
milj.

YUGOSLAV AIRLINES

Želite potovati v domovino?

Pričakujete obisk svojcev?

Vse v zvezi s potovanjem v Jugoslavijo ali iz
Jugoslavije,

Vam hitro in poceni uredi naša letalska družba.

V vseh potovalnih problemih se obračajte na nas
preko Vaše potovalne agencije ali direktno na nas:

JAT SYDNEY — 1 BLIGH ST.,
2ND FLOOR, TEL. 221 — 1988

VESELE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO

VSEM SVOJIM POTNIKOM

IN PRIJATELJEM.

JAT

GLAS MLADIH

VOICE OF YOUTH

EDITORIAL

DEAR READERS!

When asked to edit the teenage column of the Triglav magazine I naturally had my doubts as to whether or not the articles would be read and most importantly — appreciated. After considerable thought on the matter I realised that the only way of finding this out was to at least attempt it and hope and pray for the best.

This newsheet will no doubt be distributed to people in all walks of life — from a labourer to an important businessman. We hope that it will not end there, that the children of these people will also read it and perhaps eventually contribute their ideas.

The basic aim of this column is to make aware the older generation of the fact that even teenagers are interested in the world around them, and that they too have views on topical issues, but it also must be made clear that this is not necessarily a "radical column" by which the voice of the "angry youth" can be heard. The column will accept any ideas — be they on religion, politics or romance etc. If you have anything to say that you think is worthwhile, then why not consider contributing those ideas? You yourself will benefit and so will the column.

As is common in all new ventures the first attempt at launching a project is usually not a smashing success — but remember that even things that do not get off to a good start can eventually become "hits" as we hope the column will be, if not after the first issue then perhaps the later issues.

The Editor and Staff.

NOGOMET

Nogomet (soccer) je med našo mladino zelo razvit. Kar več jih je, ki leto za leto prejema jo bokale in druga priznanja za svoje uspešno športno udejstvovanje. med njimi sta tudi Danilo Šircelj in Danilo Kavčič. Danilo Kavčič igra pri Guildford Wonderers Soc-

THANK YOU TO PARENTS!

Many readers may (like myself) be recent school leavers after sitting for public examinations namely the School Certificate and the Higher School Certificate.

I wonder if we all sincerely appreciate the efforts and hardships in some cases, which our parents undoubtedly underwent so that we may continue our studies to the desired level.

Študij stane denar- knjige, uniforme, šolnina in drugi izdatki. To seveda pomeni (razen če so starši izredno bogati), da se morajo sraši vsled šole masičnemu odpovedati. Verjetno, da to mnogokrat store iz delnega samoljubja, ker hočejo, da bi bilo otrokom lažje, kot je bilo njim.

Whilst going to school the teenage student is aware of the burden he or she is, since for the most part when they are not directly at school having classes, they have to spend many hours on study. THIS MAKES ONE FEEL JUST AWFUL — as you are incapable of bringing home a small income to assist the family financially.

Včasih, največkrat zaradi denarnih težav, so starši nervozni in slabe volje. Le malo je treba, da se na ubogega študenta izlije ploha trdih besed in prikritih očitkov. Staršem se pojavi dvom v vrednost študija, ki je morda le zapravljanje časa. A to so le bežne misli in besede, čeprav večkrat dovolj dolgo trajajoče, da ranijo srce občutljivemu mladoletniku.

But inside they are simply bursting with pride that their children have not have to leave school at an early age and work in a factory.

Vem, da so mnogi dijaki sra-

cer Club in sicer v 6A Red Division 1971. Njegov "team" si je pribral naslov Runners up in Round Robin Competition, First in Competition Table in še Minor Premiers 1971.

Le tako naprej! Kmalu bo imel tudi TRIGLAV svoje nogometaše. Še malo počakamo, da zrastete, pa bo.



Danilo je v 2. vrsti prvi z desne



Marija Ritlop
Urednik "Glas Mladih"

mežljivi ali se jim zdi samo ob sebi umevno, da starši vedo, kako cenijo njihovo prizadevanje. Vsekakor bi se rada na tem mestu zahvalila svojim staršem, ki so se morali, kot mnogi drugi, velikokrat marsičemu odpovedati, da sem mogla jaz v šolo. Njihovih žrtev in dela ne morem poplača-

ti. Upam, da se bodo zadovoljili z dokončnim uspehom mojega srednješolskega študija. Tudi oni vedo, da iti v šolo ni "the easiest bludge", kot ga hočejo nekateri prikazati.

V imenu vseh naših študentov, pristréna hvala vam, dragi naši starši!
M. Ritlop

STOPITE PRED OGLEDALO

Jesti in piti, dokler ne moreš več in si že dobro "okajen", smatrajo mnogi za višek zadovoljstva; predvsem tisti, ki jih sama poznam. Če pa je to v resnici "having a good time", kot rečemo v Avstraliji, je pa zelo dvomljivo.

Ustanavljamo klube in društva, da bi združevali ljudi in jih razveseljevali. Klubi prirejajo ples, družabne večere, izlete in podobno, da bi članstvu ustregli in pospeševali družabnost. Na žalost, ni rezultat vsega tega truda "good time" temveč "a bore" za mnoge, a prav gotovo za mlade, kar me je, mimogrede povedano, privedlo do tega pisanja.

Odkar se spominjam, mi je obisk slovenskih prireditelj, katerih se udeležujem s starši, dolgočasje. Ničesar pač ni, kar bi me zabavalo ali interesiralo, razen seveda, če kdo misli, da je sedeti 4 ure, piti in jesti ter "obirati" druge res tako velik dogodek. V mojih mislih to ni način, kako preživeti veselo popoldne ali prijeten večer. Končno, ali ne sedimo ves teden

v šoli ali smo zaprti v tovarni in imamo vsaj ob nedeljah pravico do izživljanja v prosti naravi; igrati igre, tekmovali ali imeti kako drugo družabno aktivnost. Tudi piti in jesti, a to naj bi ne bil glavni namen skupnega življenja. Kratek "izlet" z avtomobilom na piknik, kjer boš z lahkoto dobil "a bad case of indigestion and perhaps a hangover for the next morning", se gotovo ne splača.

Mnogi se ne boste z menoj strinjali, ker mislite, da starejši ne morejo biti tako aktivni, kot mladi. Toda, če človek ni pohabljen ali ni invalid, lahko na eden ali drugi način sodeluje pri družabnih igrah. Razen tega, potrebujete tudi starejši svež zrak, morda še bolj kot mladina. Videli in čutili boste razliko. Namesto glavo-bola boste imeli prijetno noč mirnega spanja.

Naši ljudje se žal še niso zavedli, da če hočejo ohraniti svoje slovenstvo v Avstraliji, da morajo nekaj narediti tudi za slovensko mladino, drugače lahko že (Naprej stran 15)



Milojka Gregorič

PISMO IZ IDRIJE

"Oprostite, da vas nadlegujem. Prosim vas, če lahko objavite moj naslov v katerem vaših listov, po možnosti v mladinskem časopisu. Rada bi si dopisovala z mladimi v Avstraliji. To mi bo pomagalo pri pouku v šoli. Na ta način bom lahko bolje spoznala Avstralijo. Zanimajo me vse tuje dežele. Stara sem 17 let, obiskujem gimnazijo, dopisovala bi si v angleščini."

Milojka Gregorič

7 Triglavsko ul.

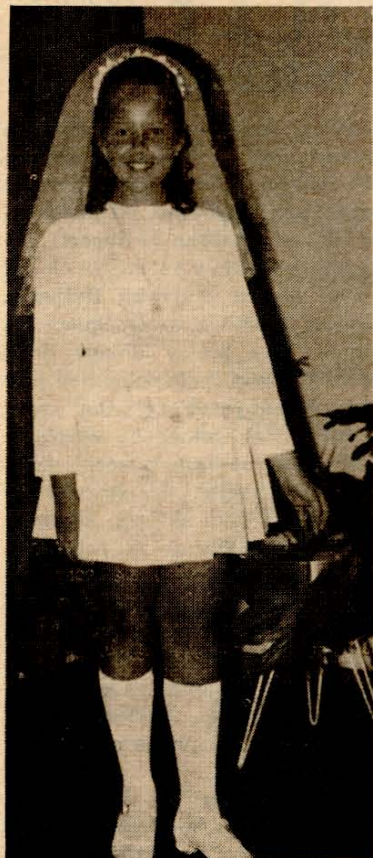
65 280 IDRIJA

Slovenija — Jugoslavija.

Opomba: Pišite ji vsi, da bo imela dovolj novic in jo prosite, naj vam sporoči naslove še drugih mladenk in mladeničev. Povezujemo se z domovino, da bomo ostali eno. Vi pišite v angleščini, oni vam naj vsaj delno v slovenščini, da ne boste pozabili jezika. Če dobite kako zanimivo sporočilo, obvestite uredništvo, da ga bomo objavili. — urednik.

BIRMA

28. oktobra 1971 je bil za TANJO NOVAK velik praznik. Šla je k birmi. Za botro si je izbrala teto Nevenko Janžekovič. Vse je bilo v redu, le Tanja zdaj ne ve, ali naj bo teta še naprej teta, ali naj ji reče botro. Pa se je dekle znašlo! Vprašala je Nevenko, ki ji je rekla, da bi rada še v naprej ostala "teta". "In tako bo", pravi Tanja.



Tanja pri Birmi

MY NATIONAL HERITAGE

I have just had a quick look at the new Slovenian paper "Triglav" and I must make a comment about the emblem on the front page. This emblem says something which is very important to the Slovenian Community in Sydney. It gives me the impression that although they are far away from their homeland they still preserve the old customs and they try to keep these customs alive in Australia.

One custom some parents have still retained is teaching their children the Slovenian language. *How fortunate I was to have parents who refused to speak English with us and because of this I know how to communicate in two languages. When I was young I was ashamed to speak this language but today I am proud because I can understand the language of my*

parents.

The impression I had of Slovenia was that it was a small country which the world did not care about, but when I sat for the Commonwealth Scholarship my views on Slovenia changed. It changed because in one of the paper was a picture of BLED and question associated with it, and if an island so small but beautiful as Bled appeared in a public examine in Australia than Slovenia certainly is a Country which is worth learning about its history, geography, customs and its language.

And finally I would like to wish a Merry Christmas and a prosperous New Year to all and for the altar boys at our Slovenian Church at Merrylands — vesele praznike in srečno novo leto!

Ciril Košorok.

NA OBISKU V DOMOVINI

Tudi jaz sem bila letos na obisku v domovini svojih staršev. Naj na kratko povem, kako lepo je bilo, samo prekratko. Kar težko mi je bilo, ko sem se morala posloviti. Obljubila sem, da še pridem.

Ko sem bila doma, sem obiskala več krajev, ki mi bodo ostali vedno v spominu. V Šempetru sem bila tudi pri birmi (poglejte me na fotografiji — sem slikana z botro). Birma je bila 4. julija 1971. Birmoval je škof iz Kopra prevz. g. Jenko (nekateri se ga gotovo spominjate iz obiska v Sydneyu), ki sem ga pred leti v narodni noši in s šopkom v roki pozdravila na letališču v Sydneyu.

Po birmi sem se tudi s škofom fotografirala. Povedala sem mu od kod sem in sem ga vprašala, če se me morda še spominja iz Sydneya. Malo je pomislil, nato se je spomnil. Vprašal me je, če še vem, kaj sem mu takrat v pozdrav povedala. Začela sem in z mamino pomočjo povedala do konca. Naročil mi je, naj vse Slovence v Sydneyu prav lepo pozdravim.

Še nekaj. Za botro sem si izbrala svojo sestrično Suzano. Tudi pri njej doma smo imeli ta dan majhno slavo. Tega dne ne bom nikoli pozabila!

Mirjam Bavčar iz Fairfield-a.

PRIJETEN VEČER

Ko je "Triglav" praznoval dan narodne himne, sva bila tudi midva z bratom povabljeni. Šla sva v narodnih nošah in sva pri vходу pripenjala šopke gostom. Dvorana, v kateri je bila prireditelj, je bila zelo lepo pripravljena. Na vsaki mizi je bil šopek, sveče in slovenska zastavica, pod stropom pa so sijale barvaste luči in viseli baloni z napisom "Triglav". Ob odru je bila na eni strani slovenska zastava, na drugi pa avstralska. Dvorana je bila polna, hrana zelo dobra, limonade pa kolikor sem hotela. Z Martinom sva tudi nastopila. On je igral na harmoniko, jaz pa sem deklamirala.

Vsem Slovincem, posebej pa še otrokom želim vesele praznike in srečno novo leto.

Mici Konda, Strathfield.

THE FLU

I advise you,
Don't catch the flu.
You can't go out and play,
You stay home, and stay!
If you get sicker,
The Doctor gets richer.

Michael Ritlop.

OUT FISHING

On Saturday, I was wishing
If I could go fishing.
I could go down Cook's
and bring my cat Toots.
When I catch a big fish,
I will make a good wish:
That Toots wouldn't take my fish.

Michael Ritlop.

Gospa Čuček je imela težko operacijo. Želimo ji skorajšnje okrevanje.

Gospod Slohar, ki je brez nog, je s pomočjo prijateljev kluba prišel v Merrylands k slovenski maši. Upam, da bo imel še večkrat to priliko.

Franček in Tone Ahec sta imela težko prometno nesrečo. Tone je še sedaj v bolnici.

Vnuku Michaelu, ki bo 16. decembra praznoval prvo obletnico rojstva, želiva vse najboljše. Iskrena voščila tudi najinemu sinu Zvonkotu, ki bo praznoval svoj 20. rojstni dan. Posebne častitke še zato, ker je za očetovski dan obesil slovensko zastavo na tako visoko drevo, da je še do danes ni nihče snel, pa tudi veter ne uničil.

M. & F. Klemenc.

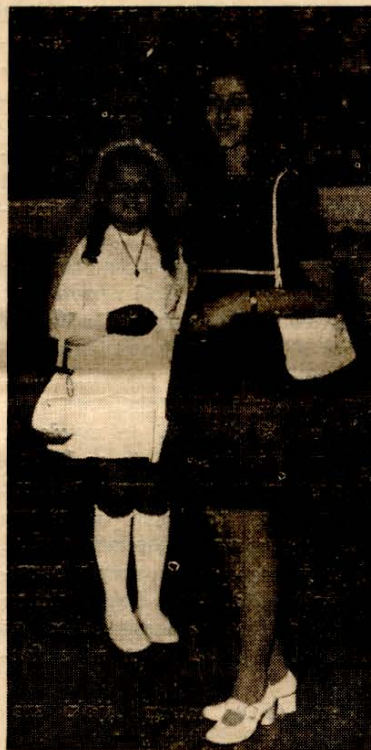
Dragi mami MONIKI ARNUS vse najboljše za leto 1972. Ostani zdrava! Mimika in mož Franc.

Vse najboljše za leto 1972 želimo bratu JANEZU ARNUSU in njegovi družini. Sestra Mimika in svak Franc Ratko z družino.

Bratu Lojzetu in Malki Arnus z družino, želiva vse najboljše za leto 1972. Sestra Mimika in mož Franc Ratko.

Jožetu HORVATU in družini želi vesele praznike in vso srečo v letu 1972 brat Franc Ratko z družino.

Dragi mami, ANI FARKAS, bratoma Ivanu in Lojzetu ter obema družinama ter sestri Mariji in njeni družini, želi srečno in zadovoljno leto 1972. Vaš, Miško FARKAS.



Mirjam z Botro

KNJIŽNI DAR

Knjižni dar, ki ga je uredništvu "Triglav-a" poslala TATJANCA ZAFRED (glej Triglav — september 1971, stran 8) iz Novega mesta, sta prejeli Tanja NOVAK (Condell Park — Sydney) in Judita Bavčar (Fairfield — Sydney). Obe se Tatjanci najlepše zahvaljujeta za lepo darilo.

ENAMEL & DUCO SPRAYING PANEL BEATING — MECHANICAL REPAIRS

ZA DOBRO DELO IN ZMERNE CENE
SE OBRNITE NA NAS!

Sprejemamo vsa popravila — privatna in od zavarovalnic.
Hitro in dobro delo.

VSE NAJBOLJŠE ZA PRAZNIKE IN NOVO LETO 1972.
ŽELI VSEM ROJAKOM

E. TAVČAR — 130 Camden Str. NEWTOWN —
SYDNEY. Telefon 519-2638

sedaj pozabijo tudi na svoje klube in organizacije. Morda je to zelo črnogleda misel, a je blizu resničnosti! Če ne drugo, mladi smo zelo razočarani, ker ni na prireditvah in piknikih ničesar za mlajše. Zakaj nam očitane nezanimanje, nemarnost, nevljudnost in podobno? Pokažite nam pot, po nekateri naj hodimo. Sledili vam bomo, če nas boste prepričali, da je dobra. Ne vprašamo vas za pravo pot, samo za dobro, ker vemo, da je prava pot osebna zavest poedinca in se njena vrednost ne da meriti z metri; pravico pa imamo do dobre poti, do tiste, ki pomaga bližnjemu in vzbuja osebno srečo in zadovoljstvo.

In še eno? Kaj pa novi, ki prihajajo iz domovine? Tudi ti so večinom mladi. Ste se že kdaj vprašali, zakaj se ti večinoma hitreje znajdejo v mladi avstralski družbi, četudi nerazumejo jezika, kot pa med svojimi rojaki v slovenskih organizacijah. Tudi njim ni za sedenje, preobilno jed in pijačo; rajši ostanejo doma — in še stane jih nič. Tudi na te bi moral klub v svoji aktivnosti misliti. Če se zavemo, da je v Sydneyu in okolici najmanj 12 tisoč Slovencev in da se jih od teh le okrog 5% odeležuje slovenskih prireditev dveh slovenskih organizacij in da % obiska slovenske cerkve v Merrylands ni prav nič večji, moramo priznati, da je pri nas nekaj narobe.

V dobi, ko izgublamo vedno več mladine "modernemu" izživljanju v mamilih, je naša dolžnost poskrbeti, da naše mladine ta "moder-

ŠTEFANOVANJE TRIGLAVA

V ponedeljek 27. decembra 1971. ob 8h zvečer v MASONIC HALL GUILDFORD (Kane Street). Igra naš plesni ansambel "TRIGLAV". Če želite rezervirati prostor, se obrnite na katerega koli od bornika kluba. Cena \$ 2.00 na osebo. Prostore bomo držali rezervirane le do 9. ure.

Na tej prireditvi boste imeli zadnjo priliko rezervirati svoje mesto za veliko silvestrovanje našega kluba.

Za dobor: F. Mavko, tajnik.

SILVESTROVANJE

V petek 31. decembra 1971 od 8h zvečer do 1h zjutraj. Igra naš "TRIGLAV" ansambel. To bo najboljša prireditev letošnjega silvestrovanja. Karte v predprodaji pri g. A. Poršku tel. 632-9951 (403 Guildford Rd., Guildford), pri g. J. Škrabanu tel. 56-7751 (220 Addison Rd., Marrickville ali Bologna Smallgoods — 7 Quest Ave., Carramar — Tel. 728-1717). in pri g. F. Ratku tel. 727-0342 (17 Rossina Str., Fairfield). Zadnji dan rezervacij na štefanovanju v Guildfordu.

Nasvidenje na silvestrovanju!

Odbor Triglava.

nost" ne bo zajela in uničila. Končno večina mladine zaide na dvomljiva pota vsled brezdolja, osamljenosti in pomanjkanja razumevanja in sočutja.

Kar sem napisala ni kritika ljudi, ki jih poznam, ker jih imam rada in jih spoštujem. Je pa misel, ob kateri bi se naj večina nas ustavila in "se pogledala v ogledalo"!

Resnično upam, da ste vsi, ki boste te vrstice prečitali, duhovno dovolj zreli in dorasli ter širokogrudni, da boste razumeli, kaj sem hotela povedati in da boste v tem

smislu tudi nekaj naredili. Ob koncu, misel, ki so nam jo v šoli večkrat prikazali: "Don't just sit there — do something!"; velja za nas vse.

M. Ritlop

NA LJUBLJANSKO UNIVERZO

Naša maturantka, gđc. Marija RITLOP, želi na univerzo v Ljubljano. Triglav je njeno željo sporočil Izseljeniški matici v Ljubljano in diplomatskemu zastopstvu v Sydneyu. Ob obeh strani so nam obljubili pomoč. Če bo Triglavu uspelo dobiti štipendijo za Marijo, bo to vsekakor zgodovinski dogodek za Slovence v Avstraliji. Vsekakor imamo upanje!

Mirko Ritlop

MLADINA KAŽE POT

Mirko Ritlop je s sošolci poslal predsedniku avstralske vlade sledeče pismo:

"We wish that you would give a large donation of money to the refugees in Pakistan. There are eight (8) million people dying and starving. Our school and other Christian Brothers' schools are collecting money to send to them. We wish that you would help them."

Opomba: Mirko, le tako naprej. Morda boš pa ti eden prvih, o katerih govori senator Mulvihill v svojem članku. Tudi Slovenci moramo imeti svojo besedo v Avstraliji!

Pohištvo in druge hišne potrebščine
dobite po zmerni ceni in ugodnimi pogoji pri

HOLROYD FURNISHING CO.

Tel.: 632-9951
403 Guildford Rd., GUILDFORD, 2161.

ALBIN IN JUSTINA PORŠEK,
lastnika.

Vsem sorodnikom, prijateljem in znancem
in tudi vsem Slovincem

Vesele božične praznike in srečno
leto 1972.

želita Justi in Albin PORŠEK.

AMPOL SERVICE STATION

Crn. Guildford Rd., & Talbot St.

GUILDFORD, 2161

LASTNIK

TOM KLINAR

Vsa mehanična, električna in druga popravila izvršujejo
samo strokovnjaki. PRODAJAMO: Gume, baterije, nadomestne dele in vse, kar je pri avtu potrebno.

Telefon: 632-5438 — 72-1855 (Privatno)

B.M.C. SERVICE —

AUTHORISED INSPECTION STATION

Vesele božične praznike in
srečno leto 1972 želi TOMAŽ

VSE NAJBOLJŠE V PRIHODNJEM LETU

Vam želi

slovensko podjetje
**CENTRAL BRAKE SERVICE
PTY. LIMITED**

170 PARRAMATTA RD., CAMPERDOWN (Sydney)
Telefon: 51-5421 ali 51-4308

Sales and services:

CLUTCH — BRAKE — AUTOMATIC

Podružnice:

BRISBANE: 5 Butterfield St., HERSTON, tel.: 51-1011.

EAST SYDNEY: 84 McLachlan Ave., RUSHCUTTERS BAY,
Tel.: 33-4081.

TAREN POINT: 16 Box Rd., TAREN POINT, Tel.: 525-5083.

NTH. SYDNEY: 186 Willoughby Rd., CROWS NEST,
Tel. 43-6118.

PARRAMATTA: 315 Church St., GRANVILLE, Tel.: 637-1805.

NEWCASTLE: 61 Parry St., NEWCASTLE, Tel.: 61-5871.

ZA SREČNO NOVO LETO — SREČNA VOŽNJA;
ZA SREČNO VOŽNJO — CENTRAL BRAKE!

**VESELE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO
VAM ŽELI**

**BOLOGNA SMALLGOODS
AND MEAT PTY. LTD.**

220 ADDISON RD., MARRICKVILLE, tel.: 56-7751.

7 QUEST AVE., CARRAMAR, tel.: 728-1717.

Lastnik: Janez ŠKRIBAN, direktor Triglav Pty. Ltd.

ADRIATIC

Travel & Tourist Centre Pty. Ltd.

666 GEORGE STREET, SYDNEY, 2000
(ANTHONY HORDEN'S BUILDING)

BRZOJAVNI NASLOV: ADRIATIC, P.O. BOX 157 BRICKFIELD HILL, 2000

TELEFONSKE ŠTEVILKE: 61 8101
61 8140
61 3361

URADNE URE — DNEVNO OD 9 h do 5.30 h
OB SOBOTAH OD 9 h do 12 h

KO SE BOSTE OB PRAZNIKIH IN NOVEM LETU SPOMINJALI SVOJE DOMOVINE IN SVOJIH DRAGIH, BO SKUPINA VAŠIH ROJAKOV, KI SMO JI NA ŽELJO VAŠEGA TRIGLAVA PRIPRAVILI CHARTER, V DOMOVINI! TUDI VI BI VERJETNO BILI RADI Z NJIMI. IN ZAKAJ NE? DOMOVINA JE VSAK DAN BLIŽE. Z UPANJEM, DA SE BOSTE KMALU TUDI VI SEŠLI Z DOMAČIMI IN SE ZNOVA NAUŽILI LEPOT SLOVENIJE, VAM VOŠČIMO

VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO!

POTNIŠKA AGENCIJA

ADRIATIC TRAVEL CENTRE.

THE PET CEMETERY AND CREMATORIUM

Zahtevajte prospekte. Priložite pisemske zalepke z vašim naslovom. Naš naslov je:

St. Marys Rd., BERKSHIRE PARK, N.S.W., 2765.

Telefonska številka: Vindsor 725 333 (STD 045)

Ne pozabite, da so vaše živali vaši prijatelji; za prijatelja je najboljšje komaj dobro!

KOLENDARČEK 1972

Ste že kupili prikupni kalendarček S. K. Triglav. Če ne, pohitite. Naklada je omejena. Cena 60 c. Dobite jih pri vseh odbornikih. Primeren dar za domače v Sloveniji. Pošljete ga lahko v pismu!

— * —

Four letter words, that young girls object too: cook, wash, iron and care!

SLOVENSKA CERKEV

Slovenska cerkev v Merrylands-u lepo napreduje. Mnogi se bodo začudili, ko jo bodo po daljšem presledku zagledali, posebno rojaki, ki pridejo ob praznikih z dežele v mesto. Trdna volja in skupna pomoč le zmoreta to, v kar večina dvomi.

TELEFON: 622-7272.

TELEFON: 622-5817.

SUNNYHOLT SMASH REPAIRS

PANEL BEATING — DUCO SPRAYING — ALL INSURANCE REPAIRS

200 SUNNYHOLT ROAD, BLACKTOWN, 2148.

IVAN ŽIŽEK se priporoča vsem rojakom v Sydneyu in okolici s sledečim:

- 1.) Prvovrstna mehanična in kleparska popravila vseh vrst avtomobilov, vključno barvanje in lakiranje.
- 2.) Delamo za vse zavarovalnice.
- 3.) Prodajamo vse vrste avtomobilov druge roke.
- 4.) Pri vsem vam damo 15% popusta.

Osebnost sem strokovnjak v avtokleparstvu in lakiranju avtomobilov. Izučil sem se v tovarni avtomobilov v Mariboru. Izpite sem položil na Kovinski šoli Maribor — Studenci.

MOJE PODJETJE:

IVAN AUTO SALE & FINANCE CO. PTY. LTD. TEL.: 621-2765

vam nudi vsakovrstne avtomobile; po naročilu tudi barve, ki vam je posebej všeč. Imamo svojo finančno družbo, tako da vam zaradi denarja ni treba po nepotrebnem skrbeti (obresti zelo nizke — 7 $\frac{3}{4}$ %).

POSEBNA UDOBNOŠT: Po poškodovan avto gremo do 20 milj daleč in to brez posebnega plačila za tako veliko razdaljo.

Zaupajte nam svoje težave v zvezi z vašim avtom, pa se boste sami prepričali o verodostojnosti našega dela. Zadovoljstvo vam jamči tudi nepregledna vrsta naših zadovoljnih strank.

VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO VAM VSEM SKUPAJ ŽELI

IVAN ŽIŽEK.